

Η

ΑΡΧΗ ΕΞΕΤΑΣΗΣ ΠΡΟΔΙΚΑΣΤΙΚΩΝ ΠΡΟΣΦΥΓΩΝ (Α.Ε.Π.Π.)

6ο ΚΛΙΜΑΚΙΟ

Συνήλθε στην έδρα της στις 13 Νοεμβρίου 2018 με την εξής σύνθεση: Μαργαρίτα Κανάβα, Πρόεδρος, Ειρήνη Αψοκάρδου-Εισηγήτρια και Απόστολος Σιαπέρας Μέλη.

Για να εξετάσει την από 8.10.2018 Προδικαστική Προσφυγή με Γενικό Αριθμό Κατάθεσης (ΓΑΚ) Αρχή Εξέτασης Προδικαστικών Προσφυγών (ΑΕΠΠ) 1026/8.10.2018 του οικονομικού φορέα με την επωνυμία «.....» και τον διακριτικό τίτλο «.....» (εφεξής προσφεύγουσα), που εδρεύει στο,, όπως εκπροσωπείται νόμιμα.

Κατά του ΓΕΝΙΚΟ ΝΟΣΟΚΟΜΕΙΟ ΑΙΤΩΛΟΑΚΑΡΝΑΝΙΑΣ ΝΟΣΗΛΕΥΤΙΚΕΣ ΜΟΝΑΔΕΣ ΑΓΡΙΝΙΟΥ-ΜΕΣΟΛΟΓΓΙΟΥ (εφεξής αναθέτουσα αρχή), όπως εκπροσωπείται νόμιμα και

Της παρεμβαίνουσας εταιρείας με την επωνυμία «.....» και τον διακριτικό τίτλο (εφεξής παρεμβαίνουσα), με έδρα τις,, αριθμός, όπως νόμιμα εκπροσωπείται.

Με την προδικαστική προσφυγή στην οποία σώρευσε και αίτημα λήψης προσωρινών μέτρων, η προσφεύγουσα αιτείται να ακυρωθεί ή άλλως τροποποιηθεί η απόφαση της 21 πράξης -Συνεδρίασης της 25.9.2018 του Διοικητικού Συμβουλίου της αναθέτουσας αρχής (θέμα 27ο) κατά το μέρος που εγκρίθηκε η αξιολόγηση των δικαιολογητικών συμμετοχής-τεχνικών προσφορών της παρεμβαίνουσας για τα είδη Α2.1 και Β.2.1, καθώς και κάθε συναφή προγενέστερη μεταγενέστερη πράξη ή παράλειψη της αναθέτουσας αρχής.

Με την παρέμβασή της η παρεμβαίνουσα επιδιώκει την απόρριψη τη ως άνω προσφυγής και τη διατήρηση του κύρους της προσβαλλόμενης.

Η συζήτηση άρχισε αφού άκουσε την Εισηγήτρια Ειρήνη Αψοκάρδου
Αφού μελέτησε τα σχετικά έγγραφα

Σκέφτηκε κατά τον Νόμο

1.Επειδή για την άσκηση της κρινόμενης προσφυγής έχει καταβληθεί e-παράβολο σύμφωνα με τα άρθρα 363 του Ν. 4412/2016 και 5 του ΠΔ 39/2017, ύψους 600 ευρώ (βλ. ηλεκτρονικό παράβολο με κωδικό 237611372958 1203 0002, το από 5-10-2018 αποδεικτικό τραπεζικής συναλλαγής της Τράπεζας Πειραιώς για την πληρωμή του εν λόγω παραβόλου, εκτύπωση από την σελίδα της Γενικής Γραμματείας Πληροφοριακών Συστημάτων του Υπουργείου Οικονομικών με την ένδειξη «δεσμευμένο»). Το ποσό του παραβόλου υπολογίζεται με βάση την προϋπολογισθείσα δαπάνη των ειδών με Α/Α Α.2.1 και Β.2.1 Μεμβράνη πολυσουλφόνης τύπου polynehrton, για τη νοσηλευτική μονάδα Αγρινίου, ήτοι συνολικά 32.811,60 ευρώ άνευ ΦΠΑ, καθώς η υπό κρίση προδικαστική προσφυγή στρέφεται κατά της προσφοράς της παρεμβαίνουσας ως προς αυτά τα είδη στον επίμαχο διαγωνισμό.

2.Επειδή με την με αριθμό 4124/2018 Διακήρυξη η αναθέτουσα αρχή προκήρυξε δημόσιο ανοικτό διαγωνισμό για την Προμήθεια «Διατάξεις Νεφρικής Υποστήριξης», προϋπολογισμού 557.379,00 ευρώ χωρίς ΦΠΑ, συμπεριλαμβανομένου του δικαιώματος τυχόν άσκησης ετήσιας παράτασης, με κριτήριο ανάθεσης την πλέον συμφέρουσα από οικονομική άποψη προσφορά βάσει τιμής.

3.Επειδή περίληψη της ως άνω διακήρυξης απεστάλη με ηλεκτρονικά μέσα για δημοσίευση στις 13-03-2018 στην Υπηρεσία Εκδόσεων της Ευρωπαϊκής Ένωσης, το πλήρες κείμενο της διακήρυξης καταχωρήθηκε στο Κεντρικό Μητρώο Δημοσίων Συμβάσεων (Κ.Η.Μ.Δ.Η.Σ) στις 13-03-2018 (Α.Δ.Α.Μ. 18PROC002790483) καθώς και στην διαδικτυακή πύλη του Ε.Σ.Η.Δ.Η.Σ, όπου έλαβε αύξοντα αριθμό ΕΣΗΔΗΣ Α/Α 54785.

4.Επειδή ο διαγωνισμός που προκήρυξε η αναθέτουσα αρχή ως εκ του αντικειμένου του, της προϋπολογισθείσας αξίας της σύμβασης και του χρόνου εκκίνησης της διαδικασίας, εμπίπτει στο πεδίο εφαρμογής του Βιβλίου ΙV του ν. 4412/2016, σύμφωνα με το άρθρ. 345 του ν. 4412/2016.

5.Επειδή η υπό εξέταση προδικαστική προσφυγή: α) έχει ασκηθεί εμπρόθεσμα καθόσον κατατέθηκε στις 8-10-2018 στον ηλεκτρονικό τόπο του διαγωνισμού, λαμβανομένου υπ' όψιν ότι η προσβαλλόμενη απόφαση

Αριθμός απόφασης: 1048/2019

κοινοποιήθηκε στους προσφέροντες μέσω της «επικοινωνίας» του ΕΣΗΔΗΣ στις 28.09.2018, β) ασκήθηκε με τη χρήση του τυποποιημένου εντύπου του Παραρτήματος Ι του ΠΔ 39/2017 και γ) κοινοποιήθηκε στην ΑΕΠΠ από την προσφεύγουσα αυθημερόν με μήνυμα ηλεκτρονικού ταχυδρομείου, σύμφωνα με τα οριζόμενα στην παρ. 1 του άρθρου 361 και τις παρ. 1 και 2 του άρθρου 362 του Ν. 4412/2016 και την παρ. 1 εδ. α) του άρθρου 4, και την παρ. 2 του άρθ. 8 του ΠΔ 39/2017.

6.Επειδή η προσφεύγουσα, ως προσφέρουσα της οποίας η προσφορά κρίθηκε αποδεκτή, θεμελιώνει έννομο συμφέρον για την άσκηση προδικαστικής προσφυγής κατά της επίμαχης απόφασης, ως προς το μέρος που αφορά στη νόμιμη αποδοχή της προσφοράς συνυποψήφιας εταιρείας και ήδη παρεμβαίνουσας και εν προκειμένω στη ζημία της από τυχόν παράνομη συμμετοχή τρίτου στον διαγωνισμό και στο επιδιωκόμενο όφελος από την απόρριψη της προσφοράς του (βλ. ΕΑ ΣτΕ 1216/2006, πρβλ ΕΑ ΣτΕ 512/2002, 517/2001), επιδιώκοντας ευλόγως να της ανατεθεί η συγκεκριμένη σύμβαση. Περαιτέρω, η προσφεύγουσα απαραδέκτως αιτείται την τροποποίηση της προσβαλλόμενης καθόσον το εν λόγω αίτημα εκφεύγει της αρμοδιότητας της ΑΕΠΠ με βάση τα ειδικότερα οριζόμενα στον Ν. 4412/2016 και στο ΠΔ 39/2017. Ειδικότερα στην παρ. 2 του άρθρου 367 του Ν. 4412/2016 με τίτλο «*Διαδικασία λήψης απόφασης συνέπειες αποφάσεων ΑΕΠΠ*» προβλέπεται ρητώς το εξής: «*2. Επί αποδοχής προσφυγής κατά πράξης ακυρώνεται ολικώς ή μερικώς η προσβαλλόμενη πράξη, ενώ επί αποδοχής προσφυγής κατά παράλειψης, ακυρώνεται η παράλειψη και η υπόθεση αναπέμπεται στην αναθέτουσα αρχή για να προβεί αυτή στην οφειλόμενη ενέργεια*».

7.Επειδή στις 8-10-2018 η αναθέτουσα αρχή προέβη σε κοινοποίηση της υπό εξέταση προσφυγής προς όλους τους συμμετέχοντες, ήτοι σε κάθε ενδιαφερόμενο τρίτο δια μέσω της «επικοινωνίας» του ηλεκτρονικού τόπου του διαγωνισμού, σύμφωνα με το άρθρο 9 παρ. 1 α του ΠΔ 39/2017.

8.Επειδή με την με αρ. 1347/2018 Πράξη της Προέδρου του 6^{ου} Κλιμακίου, ορίσθηκε Εισηγητής και ημερομηνία συζήτησης και κλήθηκε η αναθέτουσα αρχή να υποβάλει τις απόψεις της επί της υπό εξέταση προσφυγής αντίστοιχα.

Αριθμός απόφασης: 1048/2019

9.Επειδή η αναθέτουσα αρχή απέστειλε στις 17-10-2018, ήτοι εμπροθέσμως, σύμφωνα με τις διατάξεις της περ. β της παρ. 1 του άρθρου 365 του Ν. 4412/2016 με το υπ' αριθμ. πρωτ. 15341/17-10-2018 έγγραφο τις απόψεις της στην ΑΕΠΠ δια μέσω της «επικοινωνίας» του ηλεκτρονικού τόπου του διαγωνισμού επί της υπό εξέταση προδικαστικής προσφυγής.

10. Επειδή δυνάμει του ενσωματωμένου στην υπό εξέταση προσφυγή αιτήματος περί παροχής προσωρινής έννομης προστασίας βάσει του άρθρου 346 του Ν. 4412/2016, εκδόθηκε η με αριθμό Α461/2018 απόφαση της ΑΕΠΠ, η οποία απέρριψε το αίτημα αναστολής – προσωρινών μέτρων της προσφεύγουσας.

11. Επειδή η παρεμβαίνουσα κατέθεσε εμπροθέσμως στο διαδικτυακό τόπο του διαγωνισμού την από 17-10-2018 με αρ. ΑΕΠΠ ΠΑΡ. 609/2018 παρέμβαση δοθέντος ότι έλαβε γνώση στις 8-10-2018 της υπό εξέταση προδικαστικής προσφυγής, σύμφωνα με τις διατάξεις της παρ. 3 του άρθρου 362 του ν. 4412/2016, η οποία με προφανές έννομο συμφέρον αιτείται τη διατήρηση ισχύος της επίμαχης απόφασης με την οποία και κρίθηκε αποδεκτή η προσφορά της.

12. Επειδή, σε συνέχεια των ανωτέρω, η υπό εξέταση προσφυγή νομίμως εισάγεται ενώπιον του 6^{ου} Κλιμακίου της ΑΕΠΠ σύμφωνα με τις διατάξεις των άρθρων 346 και 360 του ν. 4412/2016 και του άρθρου 3 του Π.Δ/τος 39/2017.

13. Επειδή στην επίμαχη διαγωνιστική διαδικασία ως προκύπτει από τα στοιχεία του φακέλου, έλαβαν μέρος έντεκα οικονομικοί φορείς συμπεριλαμβανομένων της προσφεύγουσας και της παρεμβαίνουσας οι οποίες κατέθεσαν τις υπ' αριθμ. 94659 και 94771 αντίστοιχα.

14. Επειδή με την προσβαλλόμενη απόφαση εγκρίθηκε το από 27-06-2018 πρακτικό δικαιολογητικών συμμετοχής και τεχνικής προσφοράς της Επιτροπής Αξιολόγησης Διαγωνισμού στο σύνολό του και, ειδικότερα, έγιναν αποδεκτές, μεταξύ άλλων, οι προσφορές της προσφεύγουσας και της παρεμβαίνουσας για την κατηγορία Α2.1. μεμβράνη Πολυσουλφόνης τύπου Polynephron με επιφάνεια μεμβράνης 1.8-2.2 m² τα προϊόντα με κωδικό είδους-19H-21H με επιφάνεια μεμβράνης 1,9 -2,1 και ΚΟΑ 1717-1976 και για την κατηγορία Β.2.1 τα προϊόντα με κωδικό είδους-19Μ-21Μ με επιφάνεια μεμβράνης 1,9 -2,1 και ΚΟΑ 1292-1450.

15.Επειδή η προσφεύγουσα ισχυρίζεται ειδικότερα στην προσφυγή της ότι: «3. Σημειώνεται ότι στις ως άνω κατηγορίες έχει υποβάλει προσφορά και η εταιρεία μας με τα φίλτρα 19H ΚΑΙ 21H και 19M και 21M που φέρουν μεμβράνες Polyperhron έχουν τις ίδιες ως άνω επιφάνειες μεμβράνης και συντελεστές ΚΟΑ και κατασκευάζονται στην από την εταιρεία την οποία και αντιπροσωπεύουμε στην Ελλάδα. Λόγω της ομοιότητας ελέγξαμε την προσφορά της διαπιστώσαμε ότι διατείνεται ότι προσφέρει επίσης φίλτρα της εταιρείας πλην όμως από τον έλεγχο των προσκομισθέντος από την δικαιολογητικών προέκυψαν τα εξής :

3.1 Τα κατατεθέντα από την ως «τεχνικά φυλλάδια» (ΣΧΕΤΙΚΑ 2 ΚΑΙ 3) δεν είναι τα επίσημα τεχνικά φυλλάδια της κατασκευάστριας εταιρείας, όπως απαιτείται από τον όρο 2.2.7 περ 8 σελ 20 και 3.8 σελ 56 της διακήρυξης. Το επίσημο τεχνικό φυλλάδιο της για τα εν λόγω φίλτρα είναι αυτό που έχει υποβάλλει η εταιρεία μας σε επίσημη μετάφραση εκ του πρωτοτύπου από το υπουργείο εξωτερικών (ΣΧΕΤΙΚΟ 4).

3.2 Οι προδιαγραφές και τα στοιχεία των «φυλλαδίων» της δεν ταυτίζονται με αυτά του επίσημου τεχνικού φυλλαδίου της κατασκευάστριας εταιρείας . Ενδεικτικά αναφέρουμε ότι κατά το επίσημο τεχνικό φυλλάδιο της στοιχεία αποδόσεως κάθαρσης: (ml/min) για το φίλτροTM-19H για ρυθμός ροής αίματος Qb 300ml/min είναι Ουρία : 280 κρεατινίνη:268, Φωσφορουχα:251, Βιταμίνη B12: 195, Ινσουλίνη:127, Μυοσφαιρίνη:101 Ενώ οι αντίστοιχα στοιχεία απόδοσης κάθαρσης στο «φυλλάδιο» της για το-19H για ρυθμός ροής αίματος Qb 300ml/min είναι Ουρία : 288 κρεατινίνη:273, Φωσφορουχα:258, Βιταμίνη B12: 200, Ινσουλίνη:132, Μυοσφαιρίνη:107. Είναι λοιπόν προφανές ότι τα στοιχεία κάθαρσης που αναφέρονται στα φυλλάδια της δεν ταυτίζονται με τα επίσημα τεχνικά φυλλάδια της εταιρείας.

3.3 Δεδομένης της ανωτέρω μη ταύτισης η από 12.4.2018 Υπεύθυνη Δήλωση του Προέδρου και Διευθύνοντος Σύμβουλου της (ΣΧΕΤΙΚΟ 5) με την οποία βεβαιώνει ότι «τα αναγραφόμενα στα υποβαλλόμενα τεχνικά φυλλάδια (prospectus) ταυτίζονται με τα στοιχεία των τεχνικών φυλλαδίων (prospectus) του κατασκευαστικού οίκου», είναι απολύτως ανακριβής και ως εκ τούτου το κατά τον όρο 2.4.3.3 περ γ σελ 29 της Διακήρυξης δικαιολογητικό συμμετοχής (Υπεύθυνη δήλωση) της μη νόμιμο γιατί όπως

Αριθμός απόφασης: 1048/2019

προαναφέραμε δεν είναι το τεχνικό φυλλάδιο του κατασκευαστή όπως ζητείται από τον όρο 2.2.7 περ 8 σελ 20 της διακήρυξης, αλλά είναι ένα πιστοποιητικό κατασκευασμένο από την ίδια την Το ότι τα στοιχεία που δηλώνει είναι διαφορετικά από αυτά του τεχνικού φυλλαδίου του κατασκευαστή καθιστά την υπεύθυνη δήλωση του άρθρου 8 Ν. 1599/1986 ψευδή.

3.4 Επιπρόσθετα το υποβληθέντα από την Τεχνικά φυλλάδια φέρουν στη πίσω όψη αποσπασματική μετάφραση χωρίς καμία επικύρωση και ως εκ τούτου δεν είναι νόμιμη μετάφραση κατ' άρθρο 92§4 Ν4412/16 και δεν πληροί ούτε τον όρο 2.1.4 σελ 10 της διακήρυξης που προβλέπει ότι «Ειδικά τα αλλοδαπά ιδιωτικά έγγραφα μπορούν να συνοδεύονται από μετάφραση τους στην ελληνική γλώσσα επικυρωμένη είτε από πρόσωπο αρμόδιο κατά τις διατάξεις της εθνικής νομοθεσίας είτε από πρόσωπο κατά τον νόμο αρμόδιο της χώρας στην οποία είχε συνταχθεί το έγγραφο »

Κατά την ελληνική νομοθεσία και των Κώδικα Περί Δικηγόρων, ο τελευταίος μπορεί να προβεί σε μετάφραση αλλοδαπού εγγράφου και να βεβαιώσει την ακρίβεια της. Πλην όμως τα εν λόγω φυλλάδια δεν φέρουν ουδεμία επικύρωση μετάφρασης από κανένα ούτε από την Μεταφραστική υπηρεσία του Υπουργείου Εξωτερικών ούτε από Δικηγόρο.

3.5 Σύμφωνα με τους όρους 3.1 και 3.2 της διακήρυξης οι συμμετέχοντες στον διαγωνισμό πρέπει να προσκομίζουν Πιστοποιητικό ότι η Κατασκευάστρια εταιρεία διαθέτει συστήματα Διασφάλισης Ποιότητας ISO 9001 η ISO 13485 (Πιστοποιητικό ISO)(ΣΧΕΤΙΚΟ 6) καθώς και πιστοποιητικό ότι ο κατασκευαστής εφαρμόζει σύστημα διασφάλισης ποιότητας για Ιατρικά Προϊόντα σύμφωνα με την Οδηγία 93/42/ΕΕΚ παράρτημα II. (Πιστοποιητικό CE))(ΣΧΕΤΙΚΟ 7) εκδιδόμενα από διεθνείς οργανισμούς - σώματα πιστοποίησης. Πλην όμως τα προσκομισθέντα από την πιστοποιητικά δεν είναι νόμιμα γιατί δεν φέρουν σφραγίδα Apostille της συνθήκης της Χάγης για την επικύρωση της υπογραφής του επικυρώνοντας οργάνου. Τα ως άνω έγγραφα προσκομίσθηκαν από την μεν με βεβαίωση ακριβούς αντιγράφου εκ του πρωτοτύπου από καθώς και βεβαίωση ακριβούς μεταφράσεως από πληρεξούσιο δικηγόρο πλην όμως χωρίς την επισημείωση Apostille.

Με την παρούσα προσφυγή μας στρεφόμαστε κατά της ανωτέρω απόφασης της διοίκησης με την οποία έκανε δεκτά δικαιολογητικά συμμετοχής

Αριθμός απόφασης: 1048/2019

και τις τεχνικές προσφορές τις για τα προσφερόμενα από εκείνη φίλτρα στις κατηγορίες A.2 1 και B.2 1. Κατ' άρθρ 360 Ν. 4412/2016, κάθε ενδιαφερόμενος ο οποίος έχει συμφέρον να του ανατεθεί η συγκεκριμένη σύμβαση ή έχει υποστεί ζημία από εκτελεστή πράξη ή παράλειψη της αναθέτουσας αρχής νομιμοποιείται για την άσκηση προδικαστικής. Το δε έννομο συμφέρον πρέπει να υφίσταται σωρευτικά τόσο κατά την έκδοση της προσβαλλόμενης πράξης ή τη συντέλεση της προσβαλλόμενης παράλειψης, όσο κατά την άσκηση της προσφυγής αλλά και κατά τη συζήτηση της προσφυγής. Η εταιρεία μας είναι η νόμιμη και εξουσιοδοτημένη αντιπρόσωπος της εταιρείας που κατασκευάζει τα επίδικα φίλτρα και έχουμε υποβάλλει προσφορά για την προμήθεια των προϊόντων και κατά συνέπεια το έννομο συμφέρον μας είναι προφανές

6. Ως εκ τούτου παραδεκτά και εμπρόθεσμα ασκούμε την παρούσα προσφυγή μας καθώς έχουμε έννομο συμφέρον προσβολής της 21ης πράξης - συνεδρίασης της 25.9.2018, το Διοικητικό Συμβούλιο της Αναθέτουσας επί του θέματος 27ου με το οποίο μη νόμιμα έγιναν αποδεκτά τα δικαιολογητικά της

7. Καθίσταται προφανές από τα ανωτέρω ότι η, προφανώς μη έχοντας απευθείας επαφή και εμπορική συναλλαγή με την Κατασκευάστρια εταιρεία κατέθεσε μη νόμιμα δικαιολογητικά στον διαγωνισμό καθώς :

α) τα προσκομιζόμενα από εκείνη τεχνικά φυλλάδια (prospectus) δεν είναι τα επίσημα τεχνικά φυλλάδια της εταιρείας β) το περιεχόμενο των προσκομιζόμενων από την φυλλαδίων δεν ταυτίζονται με τα στοιχεία των τεχνικών φυλλαδίων της εταιρείας. γ) Η μετάφραση των φυλλαδίων δεν είναι νόμιμη δ) Η υπεύθυνη δήλωση που κατέθεσε η είναι ανακριβής και ως εκ τούτου απορριπτέα ε) το Πιστοποιητικό ISO δεν φέρει επικύρωση υπογραφής του υπογράφοντος αυτό ούτε βεβαίωση Apostille του επικυρούντος την υπογραφή του ως άνω υπογράφοντος στ) το Πιστοποιητικό CE δεν φέρει επικύρωση υπογραφής του υπογράφοντος αυτό ούτε βεβαίωση Apostille του επικυρούντος την υπογραφή του ως άνω υπογράφοντος. Για τους ανωτέρω λόγους μη νόμιμα η προσβαλλομένη απεδέχθη τα ανωτέρω δικαιολογητικά συμμετοχής της και έκανε τεχνικά αποδεκτή την προσφορά της για τις κατηγορίες A2.1 και B.2.1 του διαγωνισμού και Ειδικότερα για τα κατωτέρω προϊόντα:

Αριθμός απόφασης: 1048/2019

3.1 στον ΠΙΝΑΚΑ 1. ΖΗΤΟΥΜΕΝΩΝ ΕΙΔΩΝ ΠΟΣΟΤΗΤΕΣ ΕΙΔΩΝ ΚΑΤΗΓΟΡΙΑΣ Α.2 Ν.Μ ΑΓΡΙΝΙΟΥ Για την κατηγορία Α2.1 Μembrάνη πολυσουλφόνης τύπου Polyperhion επιφάνειας 1.8-2.2 τεμ 624 αξιολόγησε ως Τεχνικά αποδεκτή την προσφορά της με Κωδικό Είδους-19H και-21H με επιφάνεια μεμβράνης φίλτρου (m²) 1,9 2,1 και ΚοΑ (ml/min) 1771-1976

3.2 στον ΠΙΝΑΚΑ 2. ΖΗΤΟΥΜΕΝΩΝ ΕΙΔΩΝ ΠΟΣΟΤΗΤΕΣ ΕΙΔΩΝ ΚΑΤΗΓΟΡΙΑΣ Β.2 Ν.Μ ΑΓΡΙΝΙΟΥ Για την κατηγορία Β2.1 Μembrάνη πολυσουλφόνης τύπου Polyperhion επιφάνειας 1.8-2.2 τεμ 936 αξιολόγησε ως Τεχνικά αποδεκτή την προσφορά της με Κωδικό Είδους-19M και-21M με επιφάνεια μεμβράνης φίλτρου (m²) 1,9 2,1 και ΚοΑ (ml/min) 1292-12450

Επειδή Τα δικαιολογητικά που προσκόμισε η εταιρεία για τις κατηγορίες Α2.1 και Β.2.1 δεν πληρούν τους όρους θέτει η διακήρυξη και το υφιστάμενο νομικό πλαίσιο κατά τα ανωτέρω, η δε Αναθέτουσα αρχή μη νόμιμα τα έκρινε ως αποδεκτά. [...].»

16. Επειδή η αναθέτουσα αρχή με τις από 17.10.2018 απόψεις της ισχυρίζεται αυτολεξεί ότι: « Η προσφυγή αφορά στο τμήμα του διαγωνισμού για τη Νοσηλευτική Μονάδα Αγρινίου και για τα είδη Α2.1 και Β2.1. Επειδή όμως τα προσφερόμενα φίλτρα, σύμφωνα με τη διακήρυξη (σελ. 46 τέλος & σελ. 48), πρέπει να συνοδεύονται και από αρτηριοφλεβικές γραμμές (για το είδος Α2.1 90% για μηχανήματα Fresenius 5008 και 10% για μηχανήματα Nikkiso και Gambro και για το είδος Β2.1 70% για μηχανήματα Fresenius 5008 και 30% για μηχανήματα Nikkiso και Gambro) κατ' ουσίαν η προσφυγή της εταιρίας αφορά μόνο το 10% και 30% αντίστοιχα των ποσοτήτων των ζητούμενων φίλτρων για καθεμία από τις παραπάνω κατηγορίες φίλτρων, καθώς ο νόμιμος εκπρόσωπος της δηλώνει υπευθύνως (στην με ημερομηνία 11-4-2018 υποβληθείσα υπεύθυνη δήλωση) ότι «η εταιρία μας δε διαθέτει γραμμές για μηχανήματα Fresenius 5008 S».

Εξάλλου, το ότι η προσφεύγουσα εταιρεία είναι αντιπρόσωπος στην Ελλάδα του Κατασκευαστικού Οίκου των φίλτρων που προσφέρει, δεν σημαίνει ότι μπορεί να υποβάλλει προσφορά μόνο αυτή και ότι αποκλείεται η

Αριθμός απόφασης: 1048/2019

υποβολή προσφορών από άλλους προμηθευτές, καθώς κάτι τέτοιο ούτε από τη διακήρυξη προβλέπεται, ούτε νόμιμο θα ήταν.

Επί των λόγων που αναφέρει κατά της εταιρείας η προσφεύγουσα και κατόπιν επανελέγχου των κατατεθεισών προσφορών των δύο εταιρειών καταλήξαμε στα παρακάτω συμπεράσματα:

A) Τα στοιχεία και οι τιμές για τα φίλτρα 19 H , 21 H και 19 M και 21 M που αναγράφονται στα τεχνικά φυλλάδια της εταιρείας είναι ακριβώς ίδια με αυτά που αναφέρει η εταιρεία ως τεχνικά χαρακτηριστικά των συγκεκριμένων φίλτρων στην τεχνική της προσφορά (βλέπε σε ηλεκτρονικό φάκελο ΤΕΧΝΙΚΗ ΠΡΟΣΦΟΡΑ). Επίσης τα τεχνικά φυλλάδια της εταιρείας φαίνεται να είναι παλαιότερης έκδοσης, ενώ τα κατατεθέντα από την εταιρεία συμπίπτουν με αυτά που ο Κατασκευαστικός Οίκος έχει στο επίσημο site του μέχρι και σήμερα.

Άρα τα υποβληθέντα από την εταιρεία τεχνικά φυλλάδια είναι όντως του Κατασκευαστικού Οίκου και ο νόμιμος εκπρόσωπος της τίποτα αναληθές δεν δήλωσε.

Όσον αφορά τη μετάφραση των τεχνικών φυλλαδίων εκτός του ότι ο όρος 2.4.3.3 παρ. γ) της διακήρυξης επιτρέπει την ηλεκτρονική υποβολή τους σε ελληνική ή άλλη γλώσσα χωρίς να αναφέρει απολύτως τίποτε άλλο για μετάφραση τους (αντιθέτως αναφέρεται στο άρθρο 92 του ν. 4412/2016 που σύμφωνα με την παραγ. 4 αυτού επιτρέπεται η υποβολή τους σε άλλη γλώσσα χωρίς μετάφραση), η εταιρεία έχει υποβάλει απλή μετάφραση όσων σημείων των τεχνικών φυλλαδίων μεταφράζονται (εκτός δηλαδή των πινάκων με τις αριθμητικές τιμές).

B) Τα πιστοποιητικά ISO και CE του Κατασκευαστικού Οίκου που έχει καταθέσει η εταιρεία δεν είναι αλλοδαπά δημόσια έγγραφα, αλλά αλλοδαπά ιδιωτικά έγγραφα και άρα δεν χρειάζεται να έχουν σφραγίδα apostille.

Για τους παραπάνω λόγους η προσφυγή της εταιρείας πρέπει να απορριφθεί, ενώ σε κάθε περίπτωση η περαιτέρω καθυστέρηση της διαγωνιστικής διαδικασίας (λόγω και της άσκησης προσφυγών και ασφαλιστικών μέτρων και κατά της διακήρυξης που απορρίφθηκαν εν τέλει)

Αριθμός απόφασης: 1048/2019

θέτει πλέον σε κίνδυνο λόγω της έλλειψης φίλτρων την υγεία των αιμοκαθαρόμενων ασθενών του Νοσοκομείου μας [...]

17. Επειδή η παρεμβαίνουσα στην παρέμβασή της ισχυρίζεται αυτολεξεί τα κάτωθι: «I.- Επί του 1ου λόγου (Τεχνικά Φυλλάδια)

Η προσφεύγουσα προβάλλει ότι δήθεν τα κατατεθέντα από την εταιρία μας Τεχνικά Φυλλάδια δεν είναι τα επίσημα της κατασκευάστριας εταιρίας, ούτε ταυτίζονται μ' αυτά. Ο εν λόγω ισχυρισμός είναι παντελώς αβάσιμος, διότι:

α) Καταρχάς, επίσημα Τεχνικά Φυλλάδια του Κατασκευαστικού Οίκου, προσφερόμενα ως υλικό τεκμηρίωσης, νοούνται τόσο τα προερχόμενα εξ αυτού, όσο και τα εκτυπούμενα από την επίσημη ιστοσελίδα του στο διαδίκτυο [πρβλ. ΕΑ ΣτΕ 1067/2008, ΔΕφΑθ 848/2012, σκ. 4, ΔΕφΘεσ 108/2014, σκ. 5].

Εν προκειμένω, τα κατατεθέντα από την εταιρία μας Τεχνικά Φυλλάδια (βλ. ηλεκτρονικό αρχείο LEAFLET.pdf & LEAFLET.pdf) αποτελούν εκτυπώσεις από την επίσημη ιστοσελίδα του Κατασκευαστή Οίκου των φίλτρων [βλ. συνημμένες εκτυπώσεις της ιστοσελίδας και ιδίως την αναφορά στη σελ. 6 από 6 «Copyright 2018, Allrights reserved» και ιδίως τα print screen των εμπεριεχομένων στην εν λόγω ιστοσελίδα ηλεκτρονικών αρχείων pdf με τα ειδικότερα χαρακτηριστικά των προσφερόμενων ειδών (κλικ στο «MORE PDF 442 KB) και (κλικ στο «MORE PDF 444KB), τα οποία ταυτίζονται απόλυτα με τα υποβληθέντα από την εταιρία μας]. Τα εν λόγω αληθή και αδιαμφισβήτητα, άλλωστε, δήλωσε υπευθύνως και ο νόμιμος εκπρόσωπος της εταιρίας μας (βλ. σε ηλεκτρονικό αρχείο «υπεύθυνη δήλωση για prospectus_signed.pdf), ο οποίος εν όψει του περιεχομένου του λόγου αυτού της προσφυγής επιφυλάσσεται παντός νομίμου δικαιώματός του.

β) Περαιτέρω, είναι πράγματι ακατανόητο και απορίας άξιο που ακριβώς επιστηρίζει η προσφεύγουσα εταιρία τις επίμαχες αιτιάσεις της, τη στιγμή κατά την οποία -από απλή αντιπαραβολή και μόνο- προκύπτει ότι τα παρατιθέμενα με την τεχνική της προσφορά τεχνικά χαρακτηριστικά (π.χ. τιμές ουρίας, κρεατινίνης κ.λπ.) των φίλτρων, και,που προσφέρει (βλ. σε ηλεκτρονικό αρχείο ΤΕΧΝΙΚΗ ΠΡΟΣΦΟΡΑ.pdf, σελ. 3&4) ταυτίζονται επακριβώς με όσα αναγράφονται στα

Αριθμός απόφασης: 1048/2019

Τεχνικά Φυλλάδια της δικής μας εταιρίας και όχι με αυτά, που περιέχονται στα εκ μέρους της υποβληθέντα Τεχνικά Φυλλάδια !!!

(βλ. σε ηλεκτρονικό αρχείο PROSPECTUSpdf). Σημειωτέον δε ότι ως συνάγεται από τμήματα της προσφοράς της προσφεύγουσας τα κατατεθέντα από αυτή Τεχνικά Φυλλάδια είναι προγενέστερης έκδοσης, ήτοι του έτους 2010, με μετάφραση του έτους 2012.

Συνεπώς, υπό τα ως άνω δεδομένα, παρίσταται εν τέλει ελεγκτέα ως μη νόμιμη και πλημμελής -λόγω αντιφατικότητας μεταξύ τεχνικής περιγραφής των προσφερόμενων ειδών και κατατεθέντων Τεχνικών Φυλλαδίων- η προσφορά της προσφεύγουσας και όχι, βεβαίως, αυτή της εταιρίας μας.

II.- Επί του 2ου λόγου (Μετάφραση Τεχνικών Φυλλαδίων)

α) Καταρχάς, ο ειδικότερος όρος 2.4.3.3 παρ. γ) της διακήρυξης που αφορά στο περιεχόμενο της ηλεκτρονικής Τεχνικής Προσφοράς δεν απαιτεί κανενός είδους μετάφραση των Τεχνικών Φυλλαδίων, σε περίπτωση που αυτά υποβληθούν σε άλλη γλώσσα (βλ. σελ. 29: «Τα ηλεκτρονικά τυχόν υποβαλλόμενα τεχνικά φυλλάδια (Prospectus), που δύναται να υποβάλλονται στην ελληνική ή άλλη γλώσσα (Ν. 4412/16 άρθρο 92), θα πρέπει να είναι ψηφιακά υπογεγραμμένα από τον κατασκευαστικό οίκο/εκδότη τους...»). Εξάλλου, στους όρους 2.2.7 παρ. 8 και 3.8 της διακήρυξης, ως υποχρεωτική θεσπίζεται μόνο η συνυποβολή των απαιτούμενων Τεχνικών Φυλλαδίων, άνευ άλλου τινός.

β) Περαιτέρω, η διακήρυξη στους γενικούς της όρους τους οποίους επικαλείται η προσφεύγουσα, ναι μεν αναφέρεται σε μετάφραση, πλην όμως αντιδιαστέλλει σαφώς τα αλλοδαπά ιδιωτικά έγγραφα από τα Τεχνικά Φυλλάδια, αναφορικά με το είδος της ζητούμενης μετάφρασης για έκαστο είδος εγγράφων, καθώς μόνο για τα πρώτα ορίζει ότι μπορούν να συνοδεύονται από μετάφρασή τους στην ελληνική γλώσσα επικυρωμένη είτε από πρόσωπο αρμόδιο κατά τις διατάξεις της εθνικής νομοθεσίας είτε από πρόσωπο κατά νόμο αρμόδιο της χώρας στην οποία έχει συνταχθεί το έγγραφο, ενώ για τα δεύτερα απλώς αναφέρει ότι μπορούν να υποβάλλονται σε άλλη γλώσσα πχ αγγλική, γαλλική κ.λπ. μόνο εφόσον συνοδεύονται από μετάφραση στην ελληνική (βλ. σελ. 9). Δηλαδή, όπως και σε πολλές άλλες διακηρύξεις δεν απαιτείται ειδικά για τα τεχνικά φυλλάδια επίσημη ή επικυρωμένη μετάφραση (βλ. ενδεικτικά παρόμοια απαίτηση διακήρυξης για

Αριθμός απόφασης: 1048/2019

μη επικυρωμένη μετάφραση Τεχνικών Φυλλαδίων σε Ε.Α ΣτΕ 216/2009, σκ. 9), πολλώ μάλλον που εν προκειμένω τα κρίσιμα προς επαλήθευση τεχνικά στοιχεία είναι οι επιδόσεις των φίλτρων που εκφράζονται, βεβαίως, με αριθμητικές τιμές (βλ. όρους 2.2.7 παρ. 8 και 3.8).

γ) Εν προκειμένω, η εταιρία μας υπέβαλε μεταφράσεις των Τεχνικών Φυλλαδίων, παραλείποντας απλώς την παράθεση Πινάκων με τις αριθμητικές τιμές των επιμέρους τεχνικών χαρακτηριστικών των προσφερόμενων φίλτρων (που είναι δυνατόν να «διαβαστούν» σε κάθε γλώσσα και δεν είναι απαραίτητη η σχετική μετάφρασή τους, βλ. σχετικώς Α.Ε.Π.Π 329/2018, σκ. 11), δεδομένου άλλωστε ότι η αποσπασματική μετάφραση είναι αποδεκτή εφόσον τα μεταφραζόμενα αποσπάσματα είναι επαρκή για τον σκοπό για τον οποίον ζητούνται (πρβλ. Ε.Α ΣτΕ 145/2012,σκ.18), τα δε λοιπά («αμετάφραστα») τεχνικά στοιχεία αποτελούν εν προκειμένω απλώς αριθμητικές τιμές που επαληθεύονται ευχερώς, χωρίς την ανάγκη οιασδήποτε μετάφρασης.

Συνεπώς, υπό τα ως άνω δεδομένα, η εταιρία μας σε κάθε περίπτωση και υπό οιαδήποτε εκδοχή συμμορφώθηκε πλήρως με τις απαιτήσεις της διακήρυξης, εκ του λόγου δε αυτού η Αναθέτουσα Αρχή δεν ζήτησε καν την οιαδήποτε επιτρεπτή διευκρίνιση ή συμπλήρωση.

Τέλος, αν ήθελε θεωρηθεί ότι οι προαναφερόμενες ρυθμίσεις της διακήρυξης ήταν ασαφείς ή αμφίσημες (επιδεχόμενες ενδεχομένως περισσότερων ερμηνειών), η «ασάφεια» αυτή και πάλι δεν θα μπορούσε να λειτουργήσει εκ των υστέρων σε βάρος της εταιρίας μας, η οποία θα έπρεπε να κληθεί προς επιτρεπτή συμπλήρωση (βλ. Ε.Α ΣτΕ 423/2011, σκ. 12, πρβλ. Α.Ε.Π.Π 236/2017, σκ. 8, 11 & 12). III.- Επί του 3ου λόγου (Apostille για ISO και CE).

Ο ένδικος αυτός λόγος για δήθεν παράλειψη επίθεσης της σφραγίδας της Χάγης (Apostille) σε πιστοποιητικά CE και ISO δεν ερείδεται ούτε σε κάποια διάταξη νόμου, ούτε, βεβαίως, σε όρο της διακήρυξης. Και τούτο διότι τα πιστοποιητικά CE και ISO που εκδίδονται από Οργανισμούς Πιστοποίησης (αμφότερα δηλ. από ιδιωτικούς φορείς) συνιστούν αλλοδαπά ιδιωτικά έγγραφα, για τα οποία περαιτέρω δεν επιβάλλεται από τη διακήρυξη η βεβαίωση της γνησιότητας της υπογραφής του εκδότη τους, με αντίστοιχη επικύρωση της βεβαίωσης αυτής με την επισημείωση της Συμβάσεως της Χάγης (πρβλ. Ε.Α ΣτΕ 413/2013, σκ. 14).

Αριθμός απόφασης: 1048/2019

Συνεπώς, η εταιρία μας που έχει επικυρώσει νόμιμα και μεταφράσει επίσημα τα εν λόγω έγγραφα, στα οποία δεν υπάρχει βεβαίωση γνησιότητας της υπογραφής των εκδοτών τους από κάποιο αρμόδιο όργανο (καθώς δεν υφίσταται σχετική απαίτηση στη διακήρυξη), έχει πλήρως συμμορφωθεί με τους όρους της διακήρυξης (βλ. σε ηλεκτρονικά αρχεία «CE CERTIFICATEpdf» και ISO CERTIFICATEpdf»), η δε προσφεύγουσα για μία ακόμη φορά επιχειρεί μάταια να εμφανίσει αποκλίνουσα την προσφορά της εταιρίας μας με βάση τη διαμόρφωση της δικής της προσφοράς και όχι τις απαιτήσεις της διακήρυξης».

18. Επειδή η παρ. 1 του άρθρου 18 του Ν. 4412/2016 ορίζει ότι: «Οι αναθέτουσες αρχές αντιμετωπίζουν τους οικονομικούς φορείς ισότιμα και χωρίς διακρίσεις και ενεργούν με διαφάνεια, τηρώντας την αρχή της αναλογικότητας, της αμοιβαίας αναγνώρισης, της προστασίας του δημόσιου συμφέροντος, της προστασίας των δικαιωμάτων των ιδιωτών, της ελευθερίας του ανταγωνισμού και της προστασίας του περιβάλλοντος και της βιώσιμης και αειφόρου ανάπτυξης. Ο σχεδιασμός των διαδικασιών σύναψης συμβάσεων δεν γίνεται με σκοπό την εξαίρεσή τους από το πεδίο εφαρμογής του παρόντος Βιβλίου (άρθρα 3 έως 221) ή τον τεχνητό περιορισμό του ανταγωνισμού. Ο ανταγωνισμός θεωρείται ότι περιορίζεται τεχνητά όταν οι διαδικασίες σύναψης συμβάσεων έχουν σχεδιαστεί με σκοπό την αδικαιολόγητα ευνοϊκή ή δυσμενή μεταχείριση ορισμένων οικονομικών φορέων. Οι αναθέτουσες αρχές λαμβάνουν τα αναγκαία μέτρα ώστε να διασφαλίζεται η αποτελεσματικότητα των διαδικασιών σύναψης δημοσίων συμβάσεων και η χρηστή δημοσιονομική διαχείριση των διατιθέμενων προς το σκοπό αυτό δημοσίων πόρων [...]».

19. Επειδή, σύμφωνα με το άρθρο 53 παρ. 1 και 2 του ν. 4412/2016 « 1. Οι όροι των εγγράφων της σύμβασης πρέπει να είναι σαφείς και πλήρεις ώστε να επιτρέπουν την υποβολή άρτιων και συγκρίσιμων μεταξύ τους προσφορών. 2. Τα έγγραφα της σύμβασηςπεριέχουν ιδίως :ια) τα τεχνικά χαρακτηριστικά (προδιαγραφές), την ποσότητα και την περιγραφή των αγαθών, υπηρεσιών ή έργων, τον τρόπο της εκτέλεσης του ελέγχου και της διασφάλισης της ποιότητας,....καθώς και άλλα χαρακτηριστικά, ανάλογα με το αντικείμενο της σύμβασης..».

20. Επειδή σύμφωνα με το άρθρο 54 του Ν.4412/2016 ορίζεται ότι: «1. Οι τεχνικές προδιαγραφές που ορίζονται στην περίπτωση 1 του

Αριθμός απόφασης: 1048/2019

Παραρτήματος VII του Προσαρτήματος Α' παρατίθενται στα έγγραφα της σύμβασης και καθορίζουν τα απαιτούμενα χαρακτηριστικά των έργων, των υπηρεσιών ή των αγαθών.

Τα χαρακτηριστικά αυτά μπορεί επίσης να αναφέρονται στη συγκεκριμένη διαδικασία ή μέθοδο παραγωγής ή παροχής των ζητούμενων έργων, αγαθών ή υπηρεσιών ή σε ειδική διαδικασία άλλου σταδίου του κύκλου ζωής τους, ακόμη και αν οι παράγοντες αυτοί δεν αποτελούν μέρος της υλικής τους υπόστασης, υπό την προϋπόθεση ότι συνδέονται με το αντικείμενο της σύμβασης και είναι ανάλογα με την αξία και τους σκοπούς της.[...]

2. Οι τεχνικές προδιαγραφές εξασφαλίζουν ισότιμη πρόσβαση των οικονομικών φορέων στη διαδικασία σύναψης σύμβασης και δεν έχουν ως αποτέλεσμα τη δημιουργία αδικαιολόγητων εμποδίων στο άνοιγμα των δημόσιων συμβάσεων στον ανταγωνισμό.

3. Οι τεχνικές προδιαγραφές διατυπώνονται με έναν από τους κατωτέρω τρόπους:

α) ως επιδόσεις ή λειτουργικές απαιτήσεις, συμπεριλαμβανομένων των περιβαλλοντικών χαρακτηριστικών, υπό την προϋπόθεση ότι οι παράμετροι είναι επαρκώς προσδιορισμένες ώστε να επιτρέπουν στους προσφέροντες να προσδιορίζουν το αντικείμενο της σύμβασης και στις αναθέτουσες αρχές να αναθέτουν τη σύμβαση,

β) με παραπομπή σε τεχνικές προδιαγραφές και, με σειρά προτεραιότητας, σε εθνικά πρότυπα που αποτελούν μεταφορά ευρωπαϊκών προτύπων, σε ευρωπαϊκές τεχνικές εγκρίσεις, σε κοινές τεχνικές προδιαγραφές, σε διεθνή πρότυπα, σε άλλα τεχνικά συστήματα αναφοράς που έχουν θεσπιστεί από ευρωπαϊκούς οργανισμούς τυποποίησης ή -όταν αυτά δεν υπάρχουν- σε εθνικά πρότυπα, σε εθνικές τεχνικές εγκρίσεις ή σε εθνικές τεχνικές προδιαγραφές στον τομέα του σχεδιασμού, του υπολογισμού και της εκτέλεσης των έργων και της χρησιμοποίησης των αγαθών, κάθε παραπομπή συνοδεύεται από τον όρο ή «ισοδύναμο»,

γ) ως επιδόσεις ή λειτουργικές απαιτήσεις κατά τα οριζόμενα στην περίπτωση α', με παραπομπή, ως τεκμήριο συμβατότητας προς τις εν λόγω επιδόσεις ή λειτουργικές απαιτήσεις, στις τεχνικές προδιαγραφές που αναφέρονται στην περίπτωση β',

Αριθμός απόφασης: 1048/2019

δ) με παραπομπή στις τεχνικές προδιαγραφές που αναφέρονται στην περίπτωση β' για ορισμένα χαρακτηριστικά και με παραπομπή στις επιδόσεις ή στις λειτουργικές απαιτήσεις που αναφέρονται στην περίπτωση α' για ορισμένα άλλα χαρακτηριστικά.

4. Οι τεχνικές προδιαγραφές, εκτός εάν δικαιολογείται από το αντικείμενο της σύμβασης, δεν περιέχουν μνεία συγκεκριμένης κατασκευής ή προέλευσης ή ιδιαίτερης μεθόδου κατασκευής που να χαρακτηρίζει τα προϊόντα ή τις υπηρεσίες που παρέχονται από έναν συγκεκριμένο οικονομικό φορέα ούτε εμπορικού σήματος, διπλώματος ευρεσιτεχνίας, τύπων ή συγκεκριμένης καταγωγής ή παραγωγής που θα είχε ως αποτέλεσμα να ευνοούνται ή να αποκλείονται ορισμένες επιχειρήσεις ή ορισμένα προϊόντα. Η εν λόγω μνεία επιτρέπεται, κατ' εξαίρεση, όταν δεν είναι δυνατόν να γίνει επαρκώς προσδιορισμένη και κατανοητή περιγραφή του αντικείμενου της σύμβασης κατ' εφαρμογή της παρ. 3. Η εν λόγω μνεία συνοδεύεται από τον όρο «ή ισοδύναμο».

5. Όταν η αναθέτουσα αρχή χρησιμοποιεί τη δυνατότητα παραπομπής στις τεχνικές προδιαγραφές που αναφέρονται στην περίπτωση β' της παρ. 3, δεν απορρίπτει προσφορά με την αιτιολογία ότι τα προσφερόμενα έργα, αγαθά ή οι υπηρεσίες δεν πληρούν τις τεχνικές προδιαγραφές στις οποίες έχει παραπέμψει, εφόσον ο προσφέρων αποδεικνύει στην προσφορά του, με κάθε ενδεδειγμένο μέσο, συμπεριλαμβανομένων των αποδεικτικών μέσων που αναφέρονται στο άρθρο 56, ότι οι λύσεις που προτείνει πληρούν κατά ισοδύναμο τρόπο τις απαιτήσεις που καθορίζονται από τις τεχνικές προδιαγραφές.

6. Όταν η αναθέτουσα αρχή χρησιμοποιεί τη δυνατότητα που αναφέρεται στην περίπτωση α' της παρ. 3 για τη διατύπωση των τεχνικών προδιαγραφών με αναφορά στις επιδόσεις ή στις λειτουργικές απαιτήσεις, δεν απορρίπτει προσφορά έργων, αγαθών ή υπηρεσιών που πληρούν ένα εθνικό πρότυπο το οποίο αποτελεί μεταφορά ευρωπαϊκού προτύπου, μία ευρωπαϊκή τεχνική έγκριση, μία κοινή τεχνική προδιαγραφή, ένα διεθνές πρότυπο ή ένα τεχνικό πλαίσιο αναφοράς που έχει εκπονηθεί από έναν ευρωπαϊκό οργανισμό τυποποίησης, εφόσον οι εν λόγω προδιαγραφές καλύπτουν τις επιδόσεις ή τις λειτουργικές απαιτήσεις που ορίζει.

Αριθμός απόφασης: 1048/2019

Ο προσφέρων αποδεικνύει στην προσφορά του, με κάθε ενδεδειγμένο μέσο, συμπεριλαμβανομένων και εκείνων που αναφέρονται στο άρθρο 56, ότι το έργο, η αγαθό ή η υπηρεσία που πληροί το πρότυπο ανταποκρίνεται στις επιδόσεις ή στις λειτουργικές απαιτήσεις τις οποίες έχει ορίσει η αναθέτουσα αρχή.

7. Οι τεχνικές προδιαγραφές καθορίζονται και εγκρίνονται πριν την έναρξη της διαδικασίας σύναψης της σύμβασης κατά το άρθρο 61.[...].».

21. Επειδή σύμφωνα με το άρθρο 91 Λόγοι απόρριψης προσφορών, ορίζεται ότι: «1. Η αναθέτουσα αρχή με βάση τα αποτελέσματα του ελέγχου και της αξιολόγησης των προσφορών, απορρίπτει, σε κάθε περίπτωση, προσφορά:

α) Η οποία αποκλίνει από τα άρθρα 92 έως 100, και 102 έως 104 ή υποβλήθηκε κατά παράβαση των απαράβατων όρων περί σύνταξης και υποβολής της προσφοράς, όπως οι όροι αυτοί ορίζονται στα έγγραφα της σύμβασης.

β) Η οποία περιέχει ατέλειες, ελλείψεις, ασάφειες ή σφάλματα, εφόσον αυτά δεν επιδέχονται συμπλήρωση ή διόρθωση ή, εφόσον επιδέχονται συμπλήρωση ή διόρθωση, δεν έχουν αποκατασταθεί κατά την αποσαφήνιση και τη συμπλήρωση της, σύμφωνα με το άρθρο 102.

γ) Για την οποία ο προσφέρων δεν έχει παράσχει τις απαιτούμενες εξηγήσεις, εντός της προκαθορισμένης προθεσμίας ή η εξήγηση δεν είναι αποδεκτή από την αναθέτουσα αρχή, σύμφωνα με το άρθρο 102.

δ) Η οποία είναι εναλλακτική προσφορά, αν τέτοια δεν επιτρέπεται ή, αν επιτρέπεται, δεν πληροί τις ελάχιστες απαιτήσεις των εγγράφων της σύμβασης. [...]

22. Επειδή στο άρθρο 92 του Ν. 4412/2016 προβλέπεται ότι: «1. Στις διαδικασίες σύναψης δημόσιας σύμβασης, που δεν διενεργούνται με ηλεκτρονικά μέσα, οι προσφορές και αιτήσεις συμμετοχής υποβάλλονται μέσα σε σφραγισμένο φάκελο, στον οποίο πρέπει να αναγράφονται ευκρινώς:

α) η λέξη Προσφορά ή Αίτηση συμμετοχής,

β) η επωνυμία της αναθέτουσας αρχής,

γ) ο τίτλος της σύμβασης,

δ) η καταληκτική ημερομηνία (ημερομηνία λήξης προθεσμίας υποβολής προσφορών ή αιτήσεων συμμετοχής),

Αριθμός απόφασης: 1048/2019

ε) τα στοιχεία του οικονομικού φορέα.

2. Στην ανοικτή διαδικασία οι οικονομικοί φορείς υποβάλλουν με την προσφορά τους τα ακόλουθα:

α) Ξεχωριστό σφραγισμένο φάκελο, με την ένδειξη «Δικαιολογητικά Συμμετοχής» κατά τα οριζόμενα στο άρθρο 93,

β) ξεχωριστό σφραγισμένο φάκελο, με την ένδειξη «Τεχνική Προσφορά», εφόσον απαιτείται από τα έγγραφα της σύμβασης, ο οποίος περιέχει τα τεχνικά στοιχεία της προσφοράς, κατά τα οριζόμενα στο άρθρο 94 για τις συμβάσεις που αφορά το άρθρο αυτό και τα προβλεπόμενα στα έγγραφα της σύμβασης. Αν τα τεχνικά στοιχεία της προσφοράς δεν είναι δυνατόν, λόγω μεγάλου όγκου, να τοποθετηθούν στον κυρίως φάκελο, τότε αυτά συσκευάζονται χωριστά και ακολουθούν τον κυρίως φάκελο με τις ίδιες ενδείξεις και

γ) Ξεχωριστό σφραγισμένο φάκελο, με την ένδειξη «Οικονομική Προσφορά», εφόσον απαιτείται από τα έγγραφα της σύμβασης, ο οποίος περιέχει τα οικονομικά στοιχεία της προσφοράς, κατά τα οριζόμενα στο άρθρο 95 για τις συμβάσεις που αφορά το άρθρο αυτό και τα προβλεπόμενα στα έγγραφα της σύμβασης.

Όταν το κριτήριο ανάθεσης της πλέον συμφέρουσας από οικονομική άποψη προσφοράς προσδιορίζεται βάσει της βέλτιστης σχέσης ποιότητας - τιμής, οι οικονομικοί φορείς υποβάλλουν και φάκελο τεχνικής προσφοράς και φάκελο οικονομικής προσφοράς.

Οι ως άνω ξεχωριστοί σφραγισμένοι φάκελοι φέρουν επίσης τις ενδείξεις του κυρίως φακέλου της παρ. 1.[...]

4. Οι προσφορές και οι αιτήσεις συμμετοχής και τα περιλαμβανόμενα σε αυτές στοιχεία συντάσσονται στην ελληνική γλώσσα ή συνοδεύονται από επίσημη μετάφρασή τους στην ελληνική γλώσσα. Στα αλλοδαπά δημόσια έγγραφα και δικαιολογητικά εφαρμόζεται η Συνθήκη της Χάγης της 5ης.10.1961, που κυρώθηκε με το ν. 1497/1984 (Α' 188). Ειδικά, τα αλλοδαπά ιδιωτικά έγγραφα μπορούν να συνοδεύονται από μετάφρασή τους στην ελληνική γλώσσα επικυρωμένη είτε από πρόσωπο αρμόδιο κατά τις διατάξεις της εθνικής νομοθεσίας είτε από πρόσωπο κατά νόμο αρμόδιο της χώρας στην οποία έχει συνταχθεί το έγγραφο. Στα έγγραφα της σύμβασης του άρθρου 53 μπορεί να ορίζεται ότι ενημερωτικά και τεχνικά φυλλάδια και άλλα έντυπα -

Αριθμός απόφασης: 1048/2019

εταιρικά ή μη - με ειδικό τεχνικό περιεχόμενο μπορούν να υποβάλλονται σε άλλη γλώσσα, χωρίς να συνοδεύονται από μετάφραση στην ελληνική. [...]

6. Στις διαδικασίες σύναψης δημοσίων συμβάσεων που διενεργούνται με ηλεκτρονικά μέσα, σύμφωνα με τα άρθρα 22 και 36 όλα τα παραπάνω δικαιολογητικά υποβάλλονται σε (υπο)φακέλους (κατηγορία επισυναπτόμενων αρχείων στο ηλεκτρονικό σύστημα), σύμφωνα με τα οριζόμενα στις αποφάσεις που εκδίδονται κατ' εξουσιοδότηση των παραγράφων 4 και 5 του άρθρου 36».

23. Επειδή στο άρθρο 346 του Ν. 4412/2016 ορίζεται ότι: «Κάθε ενδιαφερόμενος, ο οποίος έχει ή είχε συμφέρον να του ανατεθεί σύμβαση των περιπτώσεων α' και β' της παραγράφου 1 του άρθρου 1 και έχει υποστεί ή ενδέχεται να υποστεί ζημία από εκτελεστή πράξη ή παράλειψη της αναθέτουσας αρχής κατά παράβαση της ευρωπαϊκής ή εσωτερικής νομοθεσίας, έχει δικαίωμα να προσφύγει στην Αρχή Εξέτασης Προδικαστικών Προσφυγών (ΑΕΠΠ), σύμφωνα με τα ειδικότερα οριζόμενα στο άρθρο 360 και να ζητήσει προσωρινή προστασία, σύμφωνα με το άρθρο 366, ακύρωση παράνομης πράξης ή παράλειψης της αναθέτουσας αρχής, σύμφωνα με το άρθρο 367 ή ακύρωση σύμβασης η οποία έχει συναφθεί παράνομα, σύμφωνα με το άρθρο 368».

24. Επειδή στο άρθρο 360 του Ν. 4412/2016 ορίζεται ότι: «1. Κάθε ενδιαφερόμενος ο οποίος έχει ή είχε συμφέρον να του ανατεθεί συγκεκριμένη σύμβαση του νόμου αυτού και έχει ή είχε υποστεί ή ενδέχεται να υποστεί ζημία από εκτελεστή πράξη ή παράλειψη της αναθέτουσας αρχής κατά παράβαση της νομοθεσίας της Ευρωπαϊκής Ένωσης ή της εσωτερικής νομοθεσίας, υποχρεούται, πριν από την υποβολή των προβλεπόμενων στον Τίτλο 3 ένδικων βοηθημάτων, να ασκήσει προδικαστική προσφυγή ενώπιον της ΑΕΠΠ κατά της σχετικής πράξης ή παράλειψης της αναθέτουσας αρχής.

2. Η άσκηση της προδικαστικής προσφυγής αποτελεί προϋπόθεση για την άσκηση των ένδικων βοηθημάτων του Τίτλου 3 κατά των εκτελεστών πράξεων ή παραλείψεων των αναθετουσών αρχών.

3. Δεν επιτρέπεται η άσκηση άλλης διοικητικής προσφυγής κατά των εκτελεστών πράξεων ή παραλείψεων της αναθέτουσας αρχής κατά τη διαδικασία της ανάθεσης δημοσίων συμβάσεων εκτός από την προδικαστική προσφυγή της παραγράφου 1».

25. Επειδή σύμφωνα με τους όρους της διακήρυξης ορίζεται ότι: «[...] 1.7 Αρχές εφαρμοζόμενες στη διαδικασία σύναψης

[.....] Επιτρέπεται αντίστοιχα η κατάθεση οποιουδήποτε δημόσιου εγγράφου και δικαιολογητικού που αφορά αλλοδαπή Επιχείρηση με τη μορφή επικυρωμένης φωτοτυπίας προερχόμενης είτε από το νόμιμο επικυρωμένο έγγραφο από το αρμόδιο Προξενείο της χώρας του προσφέροντος, είτε από το πρωτότυπο έγγραφο με την σφραγίδα “Apostile” σύμφωνα με την συνθήκη της Χάγης της 05-10-61. Η επικύρωση αυτή πρέπει να έχει γίνει από δικηγόρο κατά την έννοια των άρθρων 454 του Κ.Π.Δ. και 53 του Κώδικα περί Δικηγόρων.

Τα αλλοδαπά ιδιωτικά έγγραφα μπορούν να συνοδεύονται από μετάφρασή τους στην ελληνική γλώσσα επικυρωμένη είτε από πρόσωπο αρμόδιο κατά τις διατάξεις της εθνικής νομοθεσίας είτε από πρόσωπο κατά νόμο αρμόδιο της χώρας στην οποία έχει συνταχθεί το έγγραφο.

Ενημερωτικά και τεχνικά φυλλάδια και άλλα έντυπα - εταιρικά ή μη - με ειδικό τεχνικό περιεχόμενο μπορούν να υποβάλλονται σε άλλη γλώσσα πχ αγγλική, γαλλική κ.λ.π. μόνο εφόσον συνοδεύονται από μετάφραση στην ελληνική.

Κάθε μορφής επικοινωνία με την αναθέτουσα αρχή, καθώς και μεταξύ αυτής και του αναδόχου, θα γίνονται υποχρεωτικά στην ελληνική γλώσσα.[.....]

2.1.4 Γλώσσα

Τα έγγραφα της σύμβασης έχουν συνταχθεί στην ελληνική γλώσσα Τυχόν ενστάσεις ή προδικαστικές προσφυγές υποβάλλονται στην ελληνική γλώσσα. Οι προσφορές και τα περιλαμβανόμενα σε αυτές στοιχεία συντάσσονται στην ελληνική γλώσσα ή συνοδεύονται από επίσημη μετάφρασή τους στην ελληνική γλώσσα. Στα αλλοδαπά δημόσια έγγραφα και δικαιολογητικά εφαρμόζεται η Συνθήκη της Χάγης της 5ης.10.1961, που κυρώθηκε με το ν. 1497/1984 (Α΄188). Επιτρέπεται η κατάθεση οποιουδήποτε δημόσιου εγγράφου και δικαιολογητικού που αφορά αλλοδαπή Επιχείρηση με τη μορφή επικυρωμένης φωτοτυπίας προερχόμενης είτε από το νόμιμο επικυρωμένο έγγραφο από το αρμόδιο Προξενείο της χώρας του προσφέροντος, είτε από το πρωτότυπο έγγραφο με την σφραγίδα “Apostile” σύμφωνα με την συνθήκη της Χάγης της 05-10-61. Η επικύρωση αυτή πρέπει να έχει γίνει από δικηγόρο κατά την έννοια των άρθρων 454 του Κ.Π.Δ. και 53

Αριθμός απόφασης: 1048/2019

του Κώδικα περί Δικηγόρων. Ειδικά, τα αλλοδαπά ιδιωτικά έγγραφα μπορούν να συνοδεύονται από μετάφρασή τους στην ελληνική γλώσσα επικυρωμένη είτε από πρόσωπο αρμόδιο κατά τις διατάξεις της εθνικής νομοθεσίας είτε από πρόσωπο κατά νόμο αρμόδιο της χώρας στην οποία έχει συνταχθεί το έγγραφο (άρθρο 92 παρ. 4 Ν.4412/16).

Τα αποδεικτικά έγγραφα συντάσσονται στην ελληνική γλώσσα ή συνοδεύονται από επίσημη μετάφρασή τους στην ελληνική γλώσσα. Στα αλλοδαπά δημόσια έγγραφα και δικαιολογητικά εφαρμόζεται η Συνθήκη της Χάγης της 5.10.1961, που κυρώθηκε με το ν. 1497/1984 (Α'188). Ειδικά, τα αλλοδαπά ιδιωτικά έγγραφα μπορούν να συνοδεύονται από μετάφρασή τους στην ελληνική γλώσσα επικυρωμένη είτε από πρόσωπο αρμόδιο κατά τις διατάξεις της εθνικής νομοθεσίας είτε από πρόσωπο κατά νόμο αρμόδιο της χώρας στην οποία έχει συνταχθεί το έγγραφο (άρθρο 107 περ. 14 του ν. 4497/2017).

Ενημερωτικά και τεχνικά φυλλάδια και άλλα έντυπα - εταιρικά ή μη - με ειδικό τεχνικό περιεχόμενο μπορούν να υποβάλλονται σε άλλη γλώσσα πχ αγγλική, γαλλική κ.λ.π. μόνο εφόσον συνοδεύονται από μετάφραση στην ελληνική.

Κάθε μορφής επικοινωνία με την αναθέτουσα αρχή, καθώς και μεταξύ αυτής και του αναδόχου, θα γίνονται υποχρεωτικά στην ελληνική γλώσσα.[...]

2.2.7 Πρότυπα διασφάλισης ποιότητας

8. Στα επίσημα ενημερωτικά φυλλάδια “prospectus” των κατασκευαστικών οίκων, τα οποία θα συνυποβάλλονται υποχρεωτικά, θα πρέπει να αναφέρονται οι επιδόσεις των φίλτρων σε μετρήσεις IN VITRO της κάθαρσης ουρίας, κρεατινίνης, φωσφόρου και βιταμίνης B12, με αναφερόμενες συγκεκριμένες ροές αίματος και διαλύματος και συγκεκριμένη διαμεμβρανική πίεση (TMP). Τα υπόλοιπα τεχνικά χαρακτηριστικά των φίλτρων θα πρέπει να αναφέρονται στο είδος, την επιφάνεια και το πάχος της μεμβράνης, στον όγκο πλήρωσης, στον συντελεστή υπερδιήθησης (Kuf). [...]

2.4 Κατάρτιση - Περιεχόμενο Προσφορών

2.4.1 Γενικοί όροι υποβολής προσφορών

α. Οι προσφορές υποβάλλονται με βάση τις απαιτήσεις της Διακήρυξης, για ένα είδος ή για περισσότερα είδη ή για το σύνολο των ειδών.

Αριθμός απόφασης: 1048/2019

β. Σε περίπτωση μη υποβολής, ή μη έγκαιρης και προσήκουσας υποβολής ή κατά παρέκκλιση των απαιτήσεων της Διακήρυξης υποβολή δικαιολογητικών του Φακέλου «Δικαιολογητικά συμμετοχής Τεχνική προσφορά» και του Φακέλου «Οικονομική Προσφορά», η προσφορά απορρίπτεται ως απαράδεκτη.

γ. Η εκ παραδρομής υποβολή δικαιολογητικών της οικονομικής προσφοράς στον φάκελο «Δικαιολογητικά Συμμετοχής – Τεχνική Προσφορά» και αντίστροφα, δεν αναγνωρίζεται και δεν θεραπεύεται εκ των υστέρων και οδηγεί υποχρεωτικά σε απόρριψη της προσφοράς.

δ. Για να θεωρηθούν έγκυρα τα δικαιολογητικά, πρέπει να βρίσκονται σε ισχύ κατά την ημερομηνία καταληκτικής υποβολής των προσφορών.

ε. Τα δικαιολογητικά πρέπει να είναι συνταγμένα στην ελληνική γλώσσα ή να συνοδεύονται από επίσημη μετάφρασή τους στην ελληνική γλώσσα (ν.4412/16 άρθρο 92).

στ. Οι υποψήφιοι οικονομικοί φορείς δύναται προσκληθούν, εγγράφως από την Αναθέτουσα Αρχή, για παροχή διευκρινήσεων ή συμπλήρωση των δικαιολογητικών που έχουν υποβάλλει. Η εν λόγω συμπλήρωση ή διευκρίνιση δεν επιτρέπεται να έχει ως συνέπεια την μεταγενέστερη αντικατάσταση ή υποβολή εγγράφων προκειμένου για την συμμόρφωση με τους όρους της Διακήρυξης. Εν λόγω διευκρινήσεις ή συμπληρώσεις (διορθώσεις τυπικών λαθών ή ήσσονος σημασίας παραλείψεων των προσφορών), γίνονται σύμφωνα με τα οριζόμενα στο άρθρο 102 του Ν. 4412/06 και το άρθρο 14 της ΥΑ 56902/215/2-06-2017.

ζ. Όλες οι απαιτούμενες δηλώσεις ή Υπεύθυνες Δηλώσεις ή βεβαιώσεις των συμμετεχόντων που περιλαμβάνονται στις προσφορές δεν χρειάζεται να φέρουν θεώρηση γνησίου υπογραφής, και πρέπει να υπογράφονται ψηφιακά από τους έχοντες υποχρέωση προς τούτο, ήτοι από το ίδιο το φυσικό πρόσωπο που συμμετέχει στο διαγωνισμό ή όταν πρόκειται για εταιρεία από τον νόμιμο εκπρόσωπο αυτής.

Επιπλέον, απαιτείται, , να φέρουν ημερομηνία, η οποία να είναι εντός των τελευταίων τριάντα (30) ημερολογιακών ημερών προ της καταληκτικής ημερομηνίας υποβολής των προσφορών (Ν. 4250/14).

η. Δεν επιτρέπονται εναλλακτικές προσφορές ή αντιπροσφορές και σε περίπτωση υποβολής τους απορρίπτονται ως απαράδεκτες. Ο υποψήφιος, ο

Αριθμός απόφασης: 1048/2019

οποίος θα υποβάλλει τέτοιας φύσης προτάσεις, δεν δικαιούται σε καμία περίπτωση να διαμαρτυρηθεί ή να επικαλεστεί λόγους προσφυγής κατά της απόρριψης των προτάσεων αυτών.

θ. Δεν απαιτείται η προσκόμιση εγγράφων και σε έντυπη μορφή, τα οποία φέρουν ψηφιακή υπογραφή και έχουν υποβληθεί ηλεκτρονικά στο Σύστημα.

ι. Έντυπα δικαιολογητικά-προσφορές που περιέρχονται με οποιοδήποτε τρόπο, πριν από την διενέργεια του διαγωνισμού ή τον προκαθορισμένο χρόνο, δεν αποσφραγίζονται αλλά παραδίδονται στο αρμόδιο όργανο αποσφράγισης των προσφορών, προ της εκπνοής της προθεσμίας που καθορίζεται από τη Διακήρυξη, προκειμένου να αποσφραγιστούν μαζί με τις άλλες που κατατίθενται κατά τη διαγωνιστική διαδικασία (Ν.4412/16 άρθρο 96).

ια. Έντυπα δικαιολογητικά-προσφορές που υποβάλλονται ή με οποιοδήποτε τρόπο εκπρόθεσμα, επιστρέφονται στους συμμετέχοντες οικονομικούς φορείς χωρίς να αποσφραγίζονται (Ν.4412/16 άρθρο 96).

ιβ. Τα έντυπα δικαιολογητικά και λοιπά στοιχεία δεν πρέπει να έχουν ξέσματα, σβησίματα, προσθήκες, διορθώσεις ή άλλου είδους αλλοιώσεις. Εάν υπάρχει στην προσφορά οποιαδήποτε διόρθωση ή προσθήκη, αυτή πρέπει να είναι καθαρογραμμένη και μονογραμμένη από τον προσφέροντα, το δε αρμόδιο όργανο αποσφράγισης των προσφορών, κατά τον έλεγχο, μονογράφει και σφραγίζει την τυχόν διόρθωση ή προσθήκη. Η προσφορά απορρίπτεται όταν υπάρχουν σ' αυτή διορθώσεις οι οποίες την καθιστούν ασαφή κατά την κρίση της Επιτροπής Διαγωνισμού.

ιγ. Οι έντυπες προσφορές υπογράφονται και μονογράφονται ανά φύλλο από τον οικονομικό φορέα ή σε περίπτωση νομικών προσώπων, από το νόμιμο εκπρόσωπο αυτών. (Ν. 4412/16 άρθρο 96).

ιδ. Αναφορικά με το θέμα της επικύρωσης αντιγράφων εγγράφων, για το σύνολο των απαιτούμενων από την παρούσα διακήρυξη δικαιολογητικών και στοιχείων της προσφοράς, ισχύουν οι διατάξεις του άρθρου 1 του Ν.4250/14 (ΦΕΚ Α' 74/26-03-14). Υποβαλλόμενα με την προσφορά ηλεκτρονικά αρχεία .pdf των απαιτούμενων δικαιολογητικών και εγγράφων που δεν είναι ψηφιακά υπογεγραμμένα από τον εκδότη τους, εκλαμβάνονται ως υποβληθέντα απλά φωτοαντίγραφα, και για την αποδοχή τους ή μη

Αριθμός απόφασης: 1048/2019

εξετάζονται με βάση τις διατάξεις του άρθρου 1 του Ν.4250/2014 (ΦΕΚ τ.Α΄74/26-03-14). Επισημαίνεται ότι σε υποβληθέντα τέτοια στοιχεία διενεργείται υποχρεωτικά από την αρμόδια για το διαγωνισμό Υπηρεσία δειγματοληπτικός έλεγχος, προκειμένου να εξακριβωθεί η ακρίβεια αυτών, σε ποσοστό τουλάχιστον 5%, ιδίως ζητώντας τη συνδρομή των υπηρεσιών ή φορέων που εξέδωσαν τα πρωτότυπα. Διαπίστωση ότι υποβλήθηκαν αλλοιωμένα στοιχεία επιφέρει κυρώσεις σύμφωνα με τα καθοριζόμενα στην παράγραφο 6 του άρθρου 22 του Ν.1599/1986, εφόσον τέτοια πράξη δεν τιμωρείται αυστηρότερα από άλλη ποινική διάταξη. Σε κάθε τέτοια περίπτωση, η εκδοθείσα βάσει των στοιχείων διοικητική ή άλλη πράξη, ανακαλείται αμέσως. [...]ιστ. Δύναται να ζητηθούν από τους συμμετέχοντες και σε οποιοδήποτε χρονικό σημείο κατά τη διάρκεια της διαγωνιστικής διαδικασίας, να υποβάλλουν όλα ή ορισμένα δικαιολογητικά, όταν αυτό απαιτείται για την ορθή διεξαγωγή της (Ν. 4412/16 άρθρο 79).

2.4.3.2 Η τεχνική προσφορά ψηφιακά υπογεγραμμένη θα πρέπει να καλύπτει όλες τις απαιτήσεις και τις Τεχνικές Προδιαγραφές που έχουν τεθεί από την αναθέτουσα αρχή στο Παράρτημα Ι (ενότητα 2), περιγράφοντας ακριβώς πώς οι συγκεκριμένες απαιτήσεις και προδιαγραφές πληρούνται. Περιλαμβάνει ιδίως τα έγγραφα και δικαιολογητικά, βάσει των οποίων θα αξιολογηθεί η καταλληλότητα των προσφερόμενων ειδών, με βάση το κριτήριο ανάθεσης, σύμφωνα με τα αναλυτικώς αναφερόμενα στο ως άνω Παράρτημα.

Επιπλέον,

Α. Θα πρέπει να προσκομιστεί Υπεύθυνη δήλωση, ψηφιακά υπογεγραμμένη από τον νόμιμο εκπρόσωπο του οικονομικού φορέα (Πρόεδρο Διοικητικού Συμβουλίου ή Διευθύνοντα Σύμβουλο ή Διαχειριστή κ.λπ. ή ειδικά εξουσιοδοτημένο εκπρόσωπο τους) στην οποία θα αναγράφεται/δηλώνεται ότι η προσφορά συντάχθηκε σύμφωνα με τους όρους και τις Τεχνικές Προδιαγραφές της παρούσας Διακήρυξης, περί των οποίων ο οικονομικός φορέας, έλαβε πλήρη γνώση, αποδέχεται και σε περίπτωση ανάθεσης θα καλύψει πλήρως.

Β. Τα δικαιολογητικά που αναφέρονται στις παραγράφους 2.2.6 και 2.2.7 θα πρέπει να προσκομιστούν στην τεχνική προσφορά (όπως αναλυτικά αναφέρονται στους πίνακες Ι, ΙΙ).

Αριθμός απόφασης: 1048/2019

2.4.3.3. α. Ο σφραγισμένος φάκελος της ανωτέρω παραγράφου 2.4.2.5. με τον οποίο θα προσκομίζονται τα στοιχεία του φακέλου «Δικαιολογητικά συμμετοχής-Τεχνική προσφορά» και σε έντυπη μορφή, περιέχει διαβιβαστικό έγγραφο στο οποίο θα αναφέρονται αναλυτικά τα προσκομιζόμενα δικαιολογητικά που θα είναι συρραμμένα και αριθμημένα κατά φύλλο με συνεχή αρίθμηση.

Σε περίπτωση που τα έντυπα τεχνικά στοιχεία της προσφοράς δεν είναι δυνατόν λόγω του μεγάλου όγκου να τοποθετηθούν στον φάκελο, τότε αυτά συσκευάζονται ιδιαίτερα (ομοίως σε σφραγισμένο φάκελο), με την συμπληρωματική ένδειξη «ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΠΡΟΣΦΟΡΑΣ» και τις λοιπές ενδείξεις του φακέλου.

β. Στα περιεχόμενα της τεχνικής προσφοράς δεν πρέπει σε καμία περίπτωση να εμφανίζονται οικονομικά στοιχεία. Τυχόν εμφάνιση οικονομικών στοιχείων (συμπεριλαμβανομένων λέξεων όπως «δωρεά, δωρεάν κ.ά.») αποτελεί λόγο απόρριψης της προσφοράς.

γ. Τα ηλεκτρονικά τυχόν υποβαλλόμενα τεχνικά φυλλάδια (*Prospectus*), που δύναται να υποβάλλονται στην ελληνική ή άλλη γλώσσα (Ν. 4412/16 άρθρο 92), θα πρέπει να είναι ψηφιακά υπογεγραμμένα από τον κατασκευαστικό οίκο/εκδότη τους. Σε αντίθετη περίπτωση θα πρέπει να συνοδεύονται, επί ποινή απόρριψης, από Υπεύθυνη Δήλωση ψηφιακά υπογεγραμμένη από τον οικονομικό φορέα, στην οποία θα δηλώνεται ότι προδιαγραφές και τα λοιπά στοιχεία των εν λόγω φυλλαδίων ταυτίζονται με τα στοιχεία των τεχνικών φυλλαδίων (*Prospectus*) του κατασκευαστικού οίκου/εκδότη ή ότι είναι τα επίσημα τεχνικά φυλλάδια (*Prospectus*), του κατασκευαστικού οίκου/εκδότη. Τα ανωτέρω τεχνικά φυλλάδια επειδή είναι ψηφιακά υπογεγραμμένα είτε από τον κατασκευαστικό οίκο, είτε από τον οικονομικό φορέα βάσει της ανωτέρω Υ.Δ., εξαιρούνται από την υποχρέωση προσκόμισής τους σε έντυπη μορφή.

[...].Θα πρέπει να αναφέρεται η αντιστοιχία του κωδικού είδους σε σχέση με τον κωδικό του Παρατηρητηρίου Τιμών. Κατά την ημερομηνία κατάθεσης των προσφορών, οι τιμές δεν επιτρέπεται να είναι ανώτερες από τις αντίστοιχες τιμές του Παρατηρητηρίου Τιμών (Ν. 3918/2011 άρθρο 13, όπως αυτό τροποποιήθηκε με τον Ν. 4052/2012 άρθρο 14), ή ανώτερες από την τιμή κατακύρωσης του προηγούμενου διαγωνισμού του νοσοκομείου (4272/2014

Αριθμός απόφασης: 1048/2019

άρθρο 47). Σε περίπτωση που το υπό προμήθεια είδος δεν είναι καταχωρημένο στο Παρατηρητήριο Τιμών τότε οι τιμές δεν επιτρέπεται να είναι ανώτερες από την αντίστοιχη προϋπολογιζόμενη τιμή της διακήρυξης, όπως επίσης θα πρέπει να αναφέρεται με ΥΠΕΥΘΥΝΗ ΔΗΛΩΣΗ ψηφιακά υπογεγραμμένη ότι δεν υπάρχει αντιστοίχιση με το Π.Τ.(άρθρο 8 παρ. 4 Ν.1599/1986).

2.4.6 Λόγοι απόρριψης προσφορών Η αναθέτουσα αρχή με βάση τα αποτελέσματα του ελέγχου και της αξιολόγησης των προσφορών, απορρίπτει, σε κάθε περίπτωση, προσφορά:

α) η οποία δεν υποβάλλεται εμπρόθεσμα, με τον τρόπο και με το περιεχόμενο που ορίζεται πιο πάνω και συγκεκριμένα στις παραγράφους 2.4.1 (Γενικοί όροι υποβολής προσφορών), 2.4.2. (Χρόνος και τρόπος υποβολής προσφορών), 2.4.3. (Περιεχόμενο φακέλων δικαιολογητικών συμμετοχής, τεχνικής προσφοράς), 2.4.4. (Περιεχόμενο φακέλου οικονομικής προσφοράς, τρόπος σύνταξης και υποβολής οικονομικών προσφορών) , 2.4.5. (Χρόνος ισχύος προσφορών), 3.1. (Αποσφράγιση και αξιολόγηση προσφορών), 3.2 (Πρόσκληση υποβολής δικαιολογητικών κατακύρωσης-Δικαιολογητικά κατακύρωσης) της παρούσας,

β) η οποία περιέχει ατέλειες, ελλείψεις, ασάφειες ή σφάλματα, εφόσον αυτά δεν επιδέχονται συμπλήρωση ή διόρθωση ή εφόσον επιδέχονται συμπλήρωση ή διόρθωση, δεν έχουν αποκατασταθεί κατά την αποσαφήνιση και την συμπλήρωσή της σύμφωνα με την παράγραφο 3.1.1. της παρούσας διακήρυξης,

γ) για την οποία ο προσφέρων δεν έχει παράσχει τις απαιτούμενες εξηγήσεις, εντός της προκαθορισμένης προθεσμίας ή η εξήγηση δεν είναι αποδεκτή από την αναθέτουσα αρχή σύμφωνα με την παράγραφο 3.1.1. της παρούσας και το άρθρο 102 του ν. 4412/2016, δ) η οποία είναι εναλλακτική προσφορά, ε) η οποία είναι υπό αίρεση,

ζ) η οποία θέτει όρο αναπροσαρμογής,

η) η οποία υποβάλλεται από έναν προσφέροντα που έχει υποβάλλει δύο ή περισσότερες προσφορές (ο περιορισμός αυτός ισχύει, υπό τους όρους της περίπτωσης γ' της παραγράφου 4 του άρθρου 73 και στην περίπτωση ενώσεων οικονομικών φορέων με κοινά μέλη, καθώς και στην περίπτωση οικονομικών φορέων που συμμετέχουν είτε αυτοτελώς είτε ως μέλη ενώσεων),

θ) η οποία παρουσιάζει ελλείψεις ως προς τα δικαιολογητικά που ζητούνται από τα έγγραφα της παρούσης διακήρυξης και αποκλίσεις ως προς τους όρους και τις τεχνικές προδιαγραφές της σύμβασης. [...]

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι – Αντικείμενο σύμβασης-Ποσότητες & Τεχνικές Προδιαγραφές Γενικές-Ειδών [...]

ΕΝΟΤΗΤΑ 2 (ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ ΚΑΙ ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ)

Πίνακας ΙΙ .: ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ [...]

3.ΓΕΝΙΚΟΙ ΟΡΟΙ ΦΙΛΤΡΩΝ ΤΕΧΝΗΤΟΥ ΝΕΦΡΟΥ ΓΙΑ ΤΗ ΔΙΕΝΕΡΓΕΙΑ ΚΛΑΣΙΚΗΣ ΑΙΜΟΚΑΘΑΡΣΗΣ ΚΑΙ ΠΑΡΑΛΛΑΓΩΝ

3.1. Οι συμμετέχοντες στον διαγωνισμό πρέπει να δηλώσουν στην τεχνική τους προσφορά το εργοστάσιο κατασκευής των προϊόντων καθώς και τον τόπο εγκατάστασής του. Το εργοστάσιο κατασκευής θα πρέπει να διαθέτει σύστημα διασφάλισης ποιότητας ISO 9001 ή ISO 13485, αντίγραφο ισχύοντος πιστοποιητικού του οποίου και θα επισυνάπτεται υποχρεωτικά στην προσφορά.

3.2. Τα προσφερόμενα προϊόντα πρέπει να είναι πιστοποιημένα από κοινοποιημένο οργανισμό και να φέρουν σε ευκρινή θέση του τελικού περιέκτη τους την προβλεπόμενη σήμανση CE, η οποία αποδεικνύει την συμμόρφωσή τους με τις απαιτήσεις της Οδηγίας 93/42/ΕΟΚ, (ΔΥ8δ/Γ.Π.οικ. 130648 – Εναρμόνιση της εθνικής νομοθεσίας προς τις διατάξεις της Οδηγίας 93/42/ΕΟΚ «περί ιατροτεχνολογικών προϊόντων»- ΦΕΚ 2198/τεύχ. Β/02-10-09). Τα ιατροτεχνολογικά προϊόντα που υπάγονται στη ΔΥ8δ/Γ.Π.οικ.130648, (ΦΕΚ 2198/Β/2-10-2009) Κοινή Υπουργική Απόφαση «Περί Εναρμόνισης της Ελληνικής Νομοθεσίας προς την Οδηγία 93/42/ΕΟΚ/14-6-93 του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης, που αφορά τα Ιατροτεχνολογικά Προϊόντα» τόσο κατά τη φάση σύνταξης της διακήρυξης, όσο και κατά τη φάση σύναψης της αντίστοιχης σύμβασης, πρέπει να διασφαλίζεται με τη διατύπωση κάθε φορά των ανάλογων ενδεικνυομένων όρων, ότι τα εν λόγω ιατροτεχνολογικά προϊόντα θα είναι σύμφωνα προς τις απαιτήσεις της σχετικής ΚΥΑ κατά το χρόνο παράδοσης τους, είτε πρόκειται για παράδοση εντός των συμβατικών προθεσμιών , είτε για εκπρόθεσμη , ώστε τα προϊόντα αυτά να φέρουν οπωσδήποτε την προβλεπόμενη από τη σχετική (β) ΚΥΑ σήμανση CE . [...]

3.8. Στα επίσημα ενημερωτικά φυλλάδια “prospectus” των κατασκευαστικών οίκων, τα οποία θα συνυποβάλλονται υποχρεωτικά, θα

Αριθμός απόφασης: 1048/2019

πρέπει να αναφέρονται οι επιδόσεις των φίλτρων σε μετρήσεις IN VITRO της κάθαρσης ουρίας, κρεατινίνης, φωσφόρου και βιταμίνης B12, με αναφερόμενες συγκεκριμένες ροές αίματος και διαλύματος και συγκεκριμένη διαμεμβρανική πίεση (TMP). Τα υπόλοιπα τεχνικά χαρακτηριστικά των φίλτρων θα πρέπει να αναφέρονται στο είδος, την επιφάνεια και το πάχος της μεμβράνης, στον όγκο πλήρωσης, στον συντελεστή υπερδιήθησης (Kuf) [...]».

26. Επειδή, κατά τα παγίως γενόμενα δεκτά από τη νομολογία, η Διακήρυξη του διαγωνισμού αποτελεί κανονιστική πράξη, η οποία διέπει το διαγωνισμό και δεσμεύει τόσο την αναθέτουσα αρχή, η οποία διενεργεί αυτόν (ΕΣ Πράξεις VI Τμήματος 78/2007,19/2005,31/2003), όσο και τους διαγωνιζόμενους. Η δε παράβαση των διατάξεων (όρων) αυτής, οδηγεί σε ακυρότητα των εγκριτικών πράξεων του αποτελέσματος του διαγωνισμού και των κατακυρωτικών αυτού πράξεων (ΟΛΣΤΕ 2137/1993). Κατά συνέπεια, τυχόν παράβαση ουσιώδους όρου της διακήρυξης, είτε κατά τη διάρκεια του διαγωνισμού, είτε κατά τη συνομολόγηση της σύμβασης, καθιστά μη νόμιμη τη σχετική διαδικασία (ΕΣ Πράξη VI Τμήματος 78/2007). Περαιτέρω, οι τεχνικές προδιαγραφές συνιστούν στο σύνολο τους, अपαραβάτους όρους της διακήρυξης πλην εάν ορίζεται ότι είναι προαιρετικές ή ότι είναι αποδεκτή η πλήρωση μέρους μόνο αυτών (ΔΕΦΑΘ αναστ. 230/2012).

27. Επειδή, η υποχρέωση διαφάνειας έχει μεταξύ άλλων ως σκοπό να αποκλείσει τον κίνδυνο αυθαιρεσίας εκ μέρους της αναθέτουσας αρχής (βλ., C-278/14, *SC Enterprise Focused Solutions SRL* ECLI:EU:C:2015:228,σκ. 25 και απόφαση *SAG ELV Slovensko* κ.λπ., C-599/10, EU:C:2012:191, σκέψη 25 και εκεί παρατιθέμενη νομολογία) και ο σκοπός αυτός δεν θα επιτυχανόταν αν η αναθέτουσα αρχή μπορούσε να μην εφαρμόσει τους όρους στους οποίους η ίδια υποβλήθηκε (βλ., C-278/14, *SC Enterprise Focused Solutions SRL* ECLI:EU:C:2015:228,σκ. 27).

28. Επειδή, περαιτέρω επιβάλλεται η εφαρμογή των όρων της διακήρυξης κατά τρόπο ενιαίο για όλους τους προσφέροντες κατά την υποβολή, αλλά και αξιολόγηση προσφορών (ΔΕΕ, απόφαση της 18ης Οκτωβρίου 2001, C-19/00 *Siac Construction Ltd*, Συλλογή 2001, σ. I-7725, σκέψεις 34 και 44 και απόφαση της 25ης Απριλίου 1996, C-87/94, *Επιτροπή κατά Βελγίου*, Συλλογή 1996, σ. I-2043, σκέψη 54).

Αριθμός απόφασης: 1048/2019

29. Επειδή η αρχή της ίσης μεταχείρισης προϋποθέτει, περαιτέρω, ότι όλοι οι όροι και τρόποι διεξαγωγής της διαδικασίας αναθέσεως πρέπει να διατυπώνονται με σαφήνεια, ακρίβεια και χωρίς αμφισημία στην προκήρυξη του διαγωνισμού ή στη συγγραφή υποχρεώσεων, κατά τρόπον ώστε, αφενός να παρέχεται σε όλους τους ευλόγως ενημερωμένους και κανονικά επιμελείς υποψηφίους η δυνατότητα να κατανοούν το ακριβές περιεχόμενό τους και να τους ερμηνεύουν με τον ίδιο τρόπο και, αφετέρου, να καθίσταται δυνατός ο εκ μέρους της αναθέτουσας αρχής αποτελεσματικός και επί ίσοις όροις έλεγχος του αν οι προσφορές των υποψηφίων ανταποκρίνονται στα κριτήρια που διέπουν την εν λόγω σύμβαση (βλ., μεταξύ άλλων, για την αρχή της ίσης μεταχείρισης των οικονομικών φορέων στο πλαίσιο ανάθεσης δημοσίων συμβάσεων τις αποφάσεις: της 29ης Απριλίου 2004, *Επιτροπή κατά CAS Succhi di Frutta*, C-496/99 P, EU:C:2004:236, σκέψη 110, και της 12ης Μαρτίου 2015, *eVigilo*, C-538/13, EU:C:2015:166, σκέψη 33, της 22ας Ιουνίου 1993, *Επιτροπή κατά Δανίας*, C-243/89, EU:C:1993:257, σκέψη 33, της 25ης Απριλίου 1996, *Επιτροπή κατά Βελγίου*, C-87/94, EU:C:1996:161, σκέψη 51, της 18ης Οκτωβρίου 2001, *SIAC Construction*, C-19/00, EU:C:2001:553, σκέψη 33, της 16ης Δεκεμβρίου 2008, *Μηχανική*, C-213/07, EU:C:2008:731, σκέψη 45, της 24ης Μαΐου 2016, *MT Højgaard και Züblin*, C-396/14, EU:C:2016:347, σκέψη 37, της 25ης Απριλίου 1996, *Επιτροπή κατά Βελγίου*, C-87/94, EU:C:1996:161, σκέψη 54, της 12ης Δεκεμβρίου 2002, *Universale-Bau*, C-470/99, EU:C:2002:746, σκέψη 93, της 12ης Μαρτίου 2015, *eVigilo*, C-538/13, EU:C:2015:166, σκέψη 33, της 29ης Μαρτίου 2012, *SAG ELV Slovensko* κ.λπ., C-599/10, EU:C:2012:191, σκέψη 36, καθώς και της 10ης Οκτωβρίου 2013, *Manova*, C-336/12, EU:C:2013:647, σκέψη 31).

30. Επειδή η αρχή της τυπικότητας, η οποία διέπει γενικά τη διενέργεια των διαγωνισμών (βλ. ΣτΕ 2889/2011, 4343/2005 κ.ά. βλ. και Ε.Α. 228/2013, 111/2006, 597/2007 κ. ά.) εξυπηρετεί τις ανάγκες της διαφάνειας, της αποφυγής του κινδύνου αλλοίωσης των προσφορών και της ευχερούς εξέτασης και αξιολόγησής τους (Δ. Ράικος, *Δίκαιο Δημοσίων Συμβάσεων*, Β΄ Έκδοση, Εκδόσεις ΣΑΚΚΟΥΛΑ, 2017, σελ. 195 επ.). Σύμφωνα, δε, με την εν λόγω αρχή, δεν επιτρέπεται να τεθούν εκποδών διατάξεις της διακηρύξεως, οι οποίες θεσπίζουν υποχρέωση υποβολής με την προσφορά

Αριθμός απόφασης: 1048/2019

ορισμένων στοιχείων που απαιτούνται επί ποινή αποκλεισμού από τον διαγωνισμό.

31. Επειδή τυχόν ασάφειες ή πλημμέλειες των εγγράφων της σύμβασης δεν μπορούν να ερμηνεύονται εις βάρος των διαγωνιζομένων, κατά παράβαση των αρχών του ανταγωνισμού και της παροχής ίσων ευκαιριών και θα πρέπει να παρέχεται και σε αυτούς, οι οποίοι βλάπτονται από την ασάφεια ή την πλημμέλεια αυτή, η δυνατότητα να συμπληρώσουν την τυχόν ελαττωματική προσφορά τους (ΕΑ ΣΤΕ 423/2011, 424/2011, 425/2011). Τούτο, διότι η ερμηνεία των όρων της σύμβασης δεν μπορεί να γίνεται σε βάρος του καλόπιστου διαγωνιζομένου, εφόσον η Διοίκηση ήταν αυτή που όφειλε να εκφραστεί σαφέστερα (ΕφΑθ 1959/1970, *Αρμ.* 1970, σελ. 1111, Εφ.Θεσ. 501/87, *ΕΔημ.Εργ.* 1990/1, σελ. 84, Α. Τάχος, *Ελληνικό Διοικητικό Δίκαιο*, έκδοση θ' , Σάκκουλας, σε λ. 776).

32. Επειδή, περαιτέρω όπως παγίως έχει κριθεί από τη νομολογία, αν και η αιτιολογία έχει πλημμέλειες εντούτοις η πράξη είναι νόμιμη με άλλη αιτιολογία, το κύρος της πράξης δεν πάσχει ακυρότητα (ΣΤΕ 2239/1970, 4698/1988), ήτοι και με την ορθή αιτιολογία η προσβαλλόμενη είναι ορθή ως προς το διατακτικό της (βλ. Μ. ΠΙΚΡΑΜΕΝΟΣ, *Η αιτιολογία των διοικητικών πράξεων και ο ακυρωτικός δικαστικός έλεγχος*, εκδ. Σάκκουλα-Αθήνα-Θεσσαλονίκη, 2012, σελ. 344 επόμε.).

33. Επειδή, σύμφωνα με τον πρώτο λόγο της προσφυγής, η προσφεύγουσα ισχυρίζεται ότι η παρεμβαίνουσα δεν έχει καταθέσει με την προσφορά της τα επίσημα τεχνικά φυλλάδια της κατασκευάστριας εταιρείας με αποτέλεσμα οι προδιαγραφές και τα στοιχεία αυτών να μην ταυτίζονται με αυτά των επίσημων τεχνικών φυλλαδίων της εταιρείας και, συνακόλουθα, η υπεύθυνη δήλωση του νόμιμου εκπροσώπου της παρεμβαίνουσας ότι τα αναγραφόμενα στοιχεία στα κατατεθέντα από αυτήν τεχνικά φυλλάδια ταυτίζονται με εκείνα του κατασκευαστικού οίκου να είναι απολύτως ανακριβής και ψευδής.

34. Επειδή, όπως προκύπτει από τα στοιχεία του φακέλου καθώς και τον επίσημο ιστότοπο της κατασκευάστριας εταιρείας, τα τεχνικά φυλλάδια που κατέθεσε η παρεμβαίνουσα ταυτίζονται με εκείνα που βρίσκονται στον επίσημο ιστότοπο της κατασκευάστριας εταιρείας και μπορούν να γίνουν αποδεκτά ως επίσημα τεχνικά φυλλάδια του κατασκευαστικού οίκου (βλ. ΣΤΕ

Αριθμός απόφασης: 1048/2019

1067/2008, ΔΕφΑΘ 848/2012, ΔΕφΘεσ 108/2014). Επιπλέον, οι τιμές που αναφέρονται σε αυτά είναι απολύτως σύμφωνες με αυτές που αναφέρονται στην τεχνική προσφορά τόσο της παρεμβαίνουσας όσο και της προσφεύγουσας και οι οποίες ταυτίζονται μεταξύ τους. Τα δε φυλλάδια που κατέθεσε η προσφεύγουσα για τα προσφερόμενα προϊόντα και αφορούν σε παλαιότερη έκδοση φυλλαδίου της κατασκευάστριας εταιρείας που μετέφρασε η προσφεύγουσα το έτος 2012, όπως βάσιμα υποστηρίζει η αναθέτουσα αρχή και η παρεμβαίνουσα. Συνακόλουθα, η υπεύθυνη δήλωση που κατέθεσε η παρεμβαίνουσα είναι απολύτως ακριβής και αληθής, παρά τα περί αντιθέτου προβαλλόμενα από την προσφεύγουσα. Επομένως, ο πρώτος λόγος της προσφυγής πρέπει να απορριφθεί ως αβάσιμος. Αντίθετα, ο προβαλλόμενος από την παρεμβαίνουσα ισχυρισμός ότι η προσφορά της προσφεύγουσας είναι μη νόμιμη και πλημμελής λόγω αντιφατικότητας μεταξύ της τεχνικής περιγραφής και των κατατεθέντων από αυτήν τεχνικών φυλλαδίων προβάλλεται απαραδέκτως διότι, εφόσον η προσφορά της προσφεύγουσας έχει γίνει αποδεκτή, η παρέμβαση δεν μπορεί παρά να επιδιώκει τη διατήρηση της ισχύος της προσβαλλόμενης κατά τα προβλεπόμενα στην παρ. 3 του άρθρου 362 του Ν.4412/2016 και όχι την ακύρωσή της.

35. Επειδή, σύμφωνα με τον δεύτερο λόγο της προσφυγής, η προσφεύγουσα ισχυρίζεται ότι τα κατατεθέντα από την παρεμβαίνουσα τεχνικά φυλλάδια φέρουν αποσπασματική μετάφραση και, ως εκ τούτου, μη νόμιμη διότι δεν έχει βεβαιώσει την ακρίβειά της δικηγόρος ούτε φέρει καμία επικύρωση από την Μεταφραστική Υπηρεσία του Υπουργείου Εξωτερικών, όπως προβλέπει το άρθρο 92 παρ. 4 του Ν.4412/2016 και το άρθρο 2.1.4. της Διακήρυξης.

36. Επειδή σύμφωνα με την παρ. 4 του άρθρου 92 του Ν.4412/2016 προβλέπεται ότι στα έγγραφα της σύμβασης μπορεί να ορίζεται ότι ενημερωτικά και τεχνικά φυλλάδια και άλλα έντυπα - εταιρικά ή μη - με ειδικό τεχνικό περιεχόμενο μπορούν να υποβάλλονται σε άλλη γλώσσα, χωρίς να συνοδεύονται από μετάφραση στην ελληνική. Ωστόσο, στο άρθρο 2.1.4 της Διακήρυξης ρητώς προβλέπεται ότι οι προσφορές και τα περιλαμβανόμενα σε αυτές στοιχεία συντάσσονται στην ελληνική γλώσσα ή συνοδεύονται από επίσημη μετάφρασή τους στην ελληνική γλώσσα καθώς και ότι τα

Αριθμός απόφασης: 1048/2019

ενημερωτικά και τεχνικά φυλλάδια και άλλα έντυπα - εταιρικά ή μη - με ειδικό τεχνικό περιεχόμενο μπορούν να υποβάλλονται σε άλλη γλώσσα πχ αγγλική, γαλλική κ.λ.π. μόνο εφόσον συνοδεύονται από μετάφραση στην ελληνική. Περαιτέρω, στην παρ. γ του όρου 2.4.3.3 αναφέρεται ότι τα ηλεκτρονικά τυχόν υποβαλλόμενα τεχνικά φυλλάδια (Prospectus) «*που δύναται να υποβάλλονται στην ελληνική ή άλλη γλώσσα (Ν. 4412/16 άρθρο 92) [...]»*.

37. Επειδή, όπως προκύπτει από το συνδυασμό των ως άνω διατάξεων, ο νομοθέτης στο άρθρο 92 προέβλεψε τη δυνατότητα της αναθέτουσας αρχής να επιτρέπει την κατάθεση τεχνικών φυλλαδίων σε άλλη γλώσσα χωρίς να συνοδεύονται από μετάφραση στην ελληνική, αρκεί αυτό να προβλέπεται από τα έγγραφα της σύμβασης. Η δε μετάφραση για τα αλλοδαπά ιδιωτικά έγγραφα επικυρώνεται από το αρμόδιο κατά την εθνική νομοθεσία πρόσωπο. Εν προκειμένω, η επίμαχη Διακήρυξη, που αποτελεί το κανονιστικό πλαίσιο του εν θέματι διαγωνισμού, στον όρο 2.1.4 με τον τίτλο «Γλώσσα» προβλέπει ρητώς και σαφώς ότι τα τεχνικά φυλλάδια μπορούν να υποβάλλονται σε άλλη γλώσσα μόνο εφόσον συνοδεύονται από μετάφραση στην ελληνική. Στη δε παρ. γ του όρου 2.4.3.3 σχετικά με το περιεχόμενο της τεχνικής προσφοράς, επαναλαμβάνεται η δυνατότητα υποβολής των τεχνικών φυλλαδίων και σε άλλη γλώσσα πλην της ελληνικής. Δεν επαναλαμβάνεται πράγματι στον εν λόγω όρο η υποχρέωση μετάφρασης στην ελληνική, ωστόσο, τούτο δεν αίρει την υποχρέωση αυτή η οποία ρητώς αναφέρεται στον όρο 2.4.1 που αφορά ειδικώς στη γλώσσα και όχι στο περιεχόμενο της προσφοράς στην περίπτωση που τα υποβληθέντα τεχνικά φυλλάδια είναι σε άλλη γλώσσα. Ομοίως, οι όροι 2.2.7 παρ. 8 και 3.8 του Παραρτήματος Ι αφορούν στο περιεχόμενο και όχι στη γλώσσα των προς υποβολή τεχνικών φυλλαδίων. Επομένως, βασίμως υποστηρίζει η προσφεύγουσα ότι τα τεχνικά φυλλάδια της παρεμβαίνουσας θα έπρεπε να συνοδεύονται από μετάφρασή τους στην ελληνική γλώσσα, παρά τα περί αντιθέτου προβαλλόμενα από την αναθέτουσα αρχή και την παρεμβαίνουσα.

38. Επειδή σύμφωνα με τον όρο 2.4.1 περ. ε της Διακήρυξης αναφέρεται ότι τα δικαιολογητικά πρέπει να είναι συνταγμένα στην ελληνική γλώσσα ή να συνοδεύονται από επίσημη μετάφρασή τους στην ελληνική γλώσσα (ν.4412/16 άρθρο 92) ενώ ο όρος 2.1.4 αναφέρει ρητώς ότι τα περιλαμβανόμενα στις προσφορές στοιχεία, τα αποδεικτικά έγγραφα καθώς

και τα αλλοδαπά ιδιωτικά έγγραφα πρέπει να συνοδεύονται από επίσημη μετάφρασή τους στην ελληνική γλώσσα. Ωστόσο, ρητώς επίσης διαχωρίζονται τα ενημερωτικά έντυπα και τεχνικά φυλλάδια, τα οποία εμπίπτουν σε όλες τις παραπάνω κατηγορίες εγγράφων και θα αναμένονταν ταυτόσημη διατύπωση, για τα οποία όμως αναφέρει ότι θα πρέπει να συνοδεύονται από «*μετάφραση στην ελληνική*» και όχι από «*επίσημη μετάφραση στην ελληνική*», όπως στις προηγούμενες περιπτώσεις. Η διαφοροποίηση αυτή στη λεκτική διατύπωση, εντός του ίδιου όρου, σε σχέση με τα τεχνικά φυλλάδια αν δεν διαφοροποιεί ρητώς την απαίτηση για επίσημη μετάφραση, συνιστά τουλάχιστον ασάφεια της Διακήρυξης η οποία δεν μπορεί να ερμηνευθεί εις βάρος του διαγωνιζόμενου. Επομένως, θα πρέπει να γίνει δεκτή η απλή μετάφραση των τεχνικών φυλλαδίων της παρεμβαίνουσας δοθέντος και του ότι τα μεταφραζόμενα αποσπάσματα είναι επαρκή για τον σκοπό για τον οποίο ζητούνται διότι το ζητούμενο είναι ακριβώς η εξέταση της ορθότητας όσων επικαλείται η παρεμβαίνουσα στην τεχνική περιγραφή της και την εκ μέρους των προσφερόμενων ειδών τήρηση των προδιαγραφών, βάσει των οικείων φυλλαδίων και εντύπων του κατασκευαστή, μη μεταφραζόμενων απλώς των τιμών που δεν χρήζουν μετάφρασης, όπως βασίμως ισχυρίζεται στην παρέμβασή της. Συνεπώς, ο δεύτερος λόγος της προσφυγής πρέπει να απορριφθεί ως αβάσιμος, δεδομένου ότι, αν και με διαφορετική αιτιολογία, η προσβαλλόμενη είναι ορθή ως προς το διατακτικό της.

38. Επειδή, σύμφωνα με τον τρίτο λόγο της προσφυγής, η προσφεύγουσα ισχυρίζεται ότι τα απαιτούμενα από τη Διακήρυξη πιστοποιητικά ISO και CE που προσκόμισε η παρεμβαίνουσα δεν είναι νόμιμα διότι δεν φέρουν σφραγίδα Apostille της συνθήκης της Χάγης αλλά φέρουν μόνο βεβαίωση ακριβούς αντιγράφου και ακριβούς μεταφράσεως από δικηγόρο.

39. Επειδή σύμφωνα με τον όρο 2.1.4 της Διακήρυξης, η συνθήκη της Χάγης αφορά τα δημόσια αλλοδαπά έγγραφα, ενώ επικύρωση της γνησιότητας της υπογραφής με την επίθεση της επισημειώσεως της Χάγης απαιτείται, κατά το άρθρο 1 αυτής, μόνον για τα προσκομιζόμενα από τους διαγωνιζομένους αλλοδαπά δημόσια έγγραφα ή τις επίσημες βεβαιώσεις, θεωρήσεις και επικυρώσεις υπογραφής που έχουν τεθεί σε ιδιωτικά έγγραφα (ΕΑ ΣΤΕ 284/2013, σκ. 13). Εν προκειμένω, τα πιστοποιητικά ISO και CE

Αριθμός απόφασης: 1048/2019

εκδίδονται από ιδιωτικούς φορείς (οργανισμούς πιστοποίησης) και συνιστούν αλλοδαπά ιδιωτικά έγγραφα για τα οποία δεν απαιτείται, σύμφωνα με τη Διακήρυξη, επικύρωση με την επισημείωση της συνθήκης της Χάγης. Επομένως, η παρεμβαίνουσα έχει νομίμως υποβάλει τα ως άνω πιστοποιητικά επικυρωμένα και μεταφρασμένα από δικηγόρο, δοθέντος και του ότι δεν υπάρχει σ' αυτά θεώρηση της υπογραφής των εκδοτών τους από αρμόδιο όργανο, συμμορφούμενη με τους όρους της Διακήρυξης και ορθώς έκανε αποδεκτή η αναθέτουσα αρχή την προσφορά της. Συνακόλουθα, και ο τρίτος λόγος της προσφυγής πρέπει να απορριφθεί ως αβάσιμος.

40. Επειδή γίνεται δεκτή εν συνόλω η εισήγηση.

41. Επειδή, κατ' ακολουθίαν, η κρινόμενη Προδικαστική Προσφυγή πρέπει να απορριφθεί.

42. Επειδή η παρέμβαση πρέπει να γίνει δεκτή.

43. Επειδή, ύστερα από τη σκέψη 41, το παράβολο που κατέθεσε η προσφεύγουσα πρέπει να καταπέσει (άρθρο 363 Ν.4412/2016).

Για τους λόγους αυτούς

Απορρίπτει την Προδικαστική Προσφυγή.

Δέχεται την Παρέμβαση.ΝΙ

Ορίζει την κατάπτωση του παραβόλου.

Κρίθηκε και αποφασίσθηκε την 13^η-11-2018 και εκδόθηκε στις 3-12-2018 στον Άγιο Ιωάννη Ρέντη.

Η Πρόεδρος
ΜΑΡΓΑΡΙΤΑ Χ. ΚΑΝΑΒΑ

Η Γραμματέας
ΙΩΑΝΝΑ ΚΑΚΛΑΜΑΝΗ